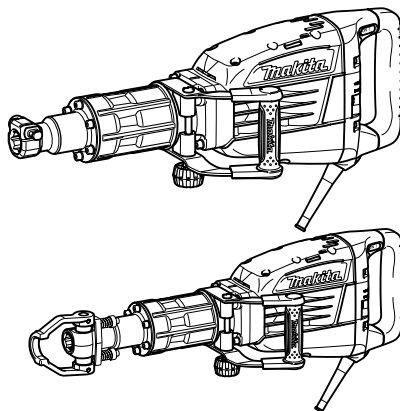
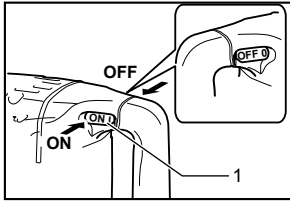




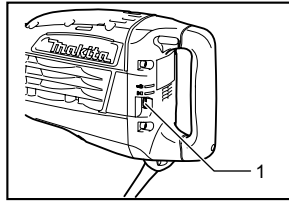
| | | |
|-----|--------------------------------|-----------------------------|
| GB | Electric Breaker | INSTRUCTION MANUAL |
| SI | Električno rušilno kladivo | NAVODILO ZA UPORABO |
| AL | Thyerës elektrik | MANUALI I PËRDORIMIT |
| BG | Електрически къртач | РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ |
| HR | Električni udarni čekić | PRIRUČNIK S UPUTAMA |
| MK | Електричен кршач | УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА |
| RO | Picon electric | MANUAL DE INSTRUCȚIUNI |
| RS | Прекидач електричног кола | УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ |
| RUS | Электрический Отбойный Молоток | РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ |
| UA | Електрична дробарка | ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ |

HM1317C
HM1307C
HM1317CB
HM1307CB

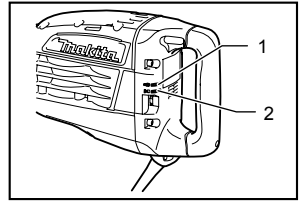




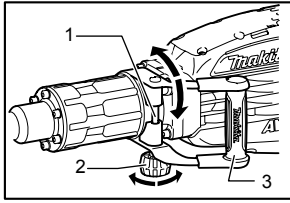
1 010283



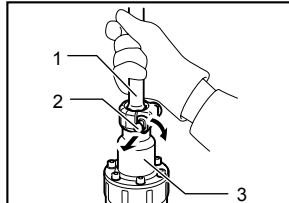
2 010284



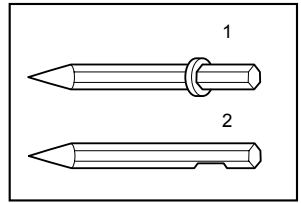
3 010285



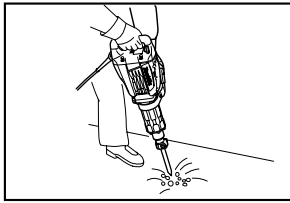
4 010286



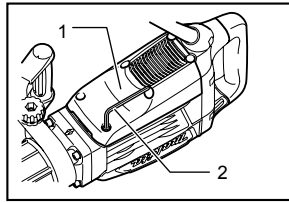
5 010287



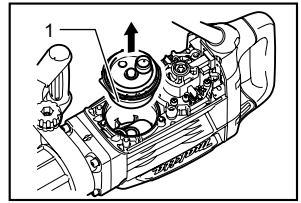
6 002928



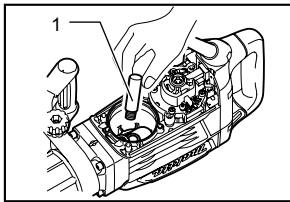
7 010288



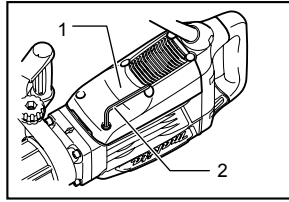
8 010289



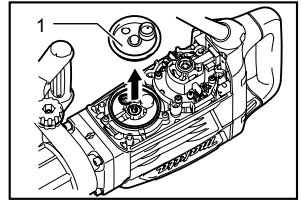
9 010290



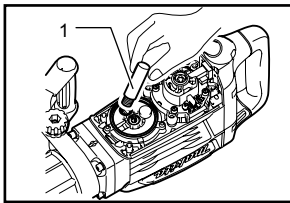
10 010291



11 010289



12 010295



13 010296

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

| | | |
|--------------------------------------|-------------------------|-----------------------|
| 1-1. Switch lever | 5-1. Bit | 9-1. Crank cap |
| 2-1. Adjusting dial | 5-2. Tool retainer | 10-1. Hammer grease |
| 3-1. Power-ON indicator lamp (green) | 5-3. Tool holder | 11-1. Rear cover |
| 3-2. Service indicator lamp (red) | 6-1. Bit with collar | 11-2. Hex wrench |
| 4-1. Set bolt | 6-2. Bit without collar | 12-1. Crank cap cover |
| 4-2. Nut | 8-1. Rear cover | 13-1. Hammer grease |
| 4-3. Side handle | 8-2. Hex wrench | |

SPECIFICATIONS

| Model | HM1317C | HM1307C | HM1317CB | HM1307CB |
|------------------|-------------|---------|----------|----------|
| Blows per minute | 730 - 1,450 | | | |
| Overall length | 715 mm | | 824 mm | |
| Net weight | 17.0 kg | 15.3 kg | 19.0 kg | 17.3 kg |
| Safety class | II/II | | | |

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

ENE045-1

ENG900-1

Intended use

The tool is intended for chiselling work in concrete, brick, stone and asphalt as well as for driving and compacting with appropriate accessories.

ENF002-2

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENG905-1

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Model HM1307, HM1317C

Sound pressure level (L_{pA}) : 81 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) : 101 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

Model HM1307CB

Sound pressure level (L_{pA}) : 81 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) : 101 dB (A)

Uncertainty (K) : 2.35 dB (A)

Model HM1317CB

Sound pressure level (L_{pA}) : 81 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) : 101 dB (A)

Uncertainty (K) : 3.07 dB (A)

Wear ear protection

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Model HM1307C

Work mode : chiselling function with side handle

Vibration emission ($a_{h,CHeg}$) : 12.5 m/s²

Uncertainty (K) : 2.0 m/s²

Model HM1307CB

Work mode : chiselling function with side handle

Vibration emission ($a_{h,CHeg}$) : 12.0 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model HM1317C

Work mode : chiselling function with side handle

Vibration emission ($a_{h,CHeg}$) : 8.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model HM1317CB

Work mode : chiselling function with side handle

Vibration emission ($a_{h,CHeg}$) : 7.0 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH213-6

For European countries only**EC Declaration of Conformity**

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine: Electric Breaker

Model No./ Type:

HM1307C, HM1307CB, HM1317C, HM1317CB

Specifications: see "SPECIFICATIONS" table.

are of series production and

Conforms to the following European Directives:

2000/14/EC, 2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

The conformity assessment procedure required by Directive 2000/14/EC was in Accordance with annex VIII.

Notified Body:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

D-90431 Nürnberg

Identification number 0197

Model HM1307C, HM1317C

Measured Sound Power Level: 101 dB (A)

Guaranteed Sound Power Level: 103 dB (A)

Model HM1307CB, HM1317CB

Measured Sound Power Level: 101 dB (A)

Guaranteed Sound Power Level: 104 dB (A)

10.8.2010



Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

GEB004-6

HAMMER SAFETY WARNINGS

1. **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
2. **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
3. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
4. **Wear a hard hat (safety helmet), safety glasses and/or face shield. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses. It is also highly recommended that you wear a dust mask and thickly padded gloves.**
5. **Be sure the bit is secured in place before operation.**
6. **Under normal operation, the tool is designed to produce vibration. The screws can come loose easily, causing a breakdown or accident. Check tightness of screws carefully before operation.**
7. **In cold weather or when the tool has not been used for a long time, let the tool warm up for a while by operating it under no load. This will loosen up the lubrication. Without proper warm-up, hammering operation is difficult.**
8. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
9. **Hold the tool firmly with both hands.**
10. **Keep hands away from moving parts.**
11. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
12. **Do not point the tool at any one in the area when operating. The bit could fly out and injure someone seriously.**
13. **Do not touch the bit or parts close to the bit immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
14. **Do not operate the tool at no-load unnecessarily.**

15. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product.

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action

Fig.1

⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the tool is switched off.
- Switch can be locked in "ON" position for ease of operator comfort during extended use. Apply caution when locking tool in "ON" position and maintain firm grasp on tool.

To start the tool, push the switch lever "ON (I)" on the left side of the tool. To stop the tool, push the switch lever "OFF (O)" on the right side of the tool.

Speed change

Fig.2

The blows per minute can be adjusted just by turning the adjusting dial. This can be done even while the tool is running. The dial is marked 1 (lowest speed) to 5 (full speed).

Refer to the table below for the relationship between the number settings on the adjusting dial and the blows per minute.

| Number on adjusting dial | Blows per minute |
|--------------------------|------------------|
| 5 | 1,450 |
| 4 | 1,350 |
| 3 | 1,150 |
| 2 | 800 |
| 1 | 730 |

010281

For model HM1317C, HM1317CB only

NOTE:

- Blows at no load per minute becomes smaller than those on load in order to reduce vibration under no load, but this does not show trouble. Once operation starts with a bit against concrete, blows per minute increase and get to the numbers as shown in the table. When temperature is low and there is less fluidity in grease, the tool may not have this function even with the motor rotating.

⚠CAUTION:

- The adjusting dial can be turned only as far as 5 and back to 1. Do not force it past 5 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

Indicator lamp

Fig.3

The green power-ON indicator lamp lights up when the tool is plugged. If the indicator lamp does not light up, the mains cord or the controller may be malfunction.

The indicator lamp is lit but the tool does not start even if the tool is switched on, the carbon brushes may be worn out, or the controller, the motor or the ON/OFF switch may be malfunction.

The red service indicator lamp flickers up when the carbon brushes are nearly worn out to indicate that the tool needs servicing. After approx. 8 hours of use, the motor will automatically be shut off.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Side handle (auxiliary handle)

Fig.4

The side handle can be swung 360° on the vertical and secured at any desired position. Just loosen the clamp nut to swing the side handle to a desired position. Then tighten the clamp nut securely.

Installing or removing the bit

For Model HM1307C, HM1317C only

Fig.5

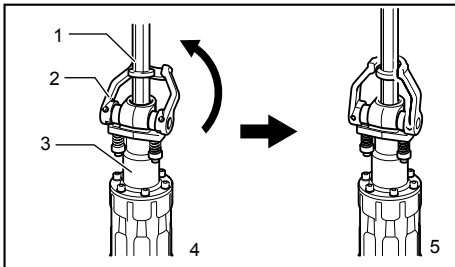
With the notched portion on the shank of the bit facing toward the tool retainer, insert the bit into the tool holder as far as it will go. Then pull out and turn the tool retainer 180° to secure the bit. After installing, always make sure that the bit is securely held in place by trying to pull it out.

For Model HM1307CB, HM1317CB only

Fig.6

This tool accepts bits either with or without a collar on its shank.

(1) For bits with a collar



1. Bit
2. Tool retainer
3. Tool holder
4. When the bit is inserted
5. When the bit is retained

010293

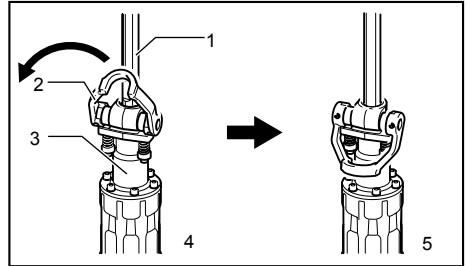
To install the bit, follow either procedure (1) or (2) described below.

Pivot the tool retainer back and slightly downward. Insert the bit into the tool holder as far as it will go. To securely retain the bit, return the tool retainer to its original position.

⚠CAUTION:

- Always assure that the bit is securely retained by attempting to pull the bit out of the tool holder after completing the above procedure.

(2) For bits without a collar



1. Bit
2. Tool retainer
3. Tool holder
4. When the bit is inserted
5. When the bit is retained

010294

Pivot the tool retainer forward and slightly downward. With the notched portion of the bit facing the tool retainer shaft, insert the bit into the tool holder as far as it will go. Then pivot the tool retainer further downward toward the barrel to securely retain the bit.

⚠CAUTION:

- Always assure that the bit is securely retained by attempting to pull the bit out of the tool holder after completing the above procedure.
- The bit without a collar cannot be retained by the method shown in Fig.(1).

To remove the bit, follow the installation procedure in reverse.

OPERATION

Chipping/Scaling/Demolition

Fig.7

Always use the side grip (auxiliary handle) and firmly hold the tool by both side grip and switch handle during operations. Turn the tool on and apply slight pressure on the tool so that the tool will not bounce around, uncontrolled. Pressing very hard on the tool will not increase the efficiency.

MAINTENANCE

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Lubrication

CAUTION:

- This servicing should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers only.

This tool requires no hourly or daily lubrication because it has a grease-packed lubrication system. However, it is recommended to periodically replace the grease for longer tool life.

First, switch off and unplug the tool.

For model HM1307C, HM1307CB only

Fig.8

Remove the six screws using a hex wrench and remove the rear cover.

Fig.9

Pull out the crank cap in the direction of arrow and remove it.

Fig.10

Then replenish with fresh grease (60 g). Use only Makita genuine hammer grease (optional accessory). Filling with more than the specified amount of grease (approx. 60 g; 2 oz) can cause faulty hammering action or tool failure. Fill only with the specified amount of grease.

To reassemble the tool, follow the disassembling procedure in reverse.

For model HM1317C, HM1317CB only

Fig.11

Remove the six screws using a hex wrench and remove the rear cover.

Fig.12

Pull out the crank cap cover in the direction of arrow and remove it.

Fig.13

Then replenish with fresh grease (60 g). Use only Makita genuine hammer grease (optional accessory). Filling with more than the specified amount of grease (approx. 60 g; 2 oz) can cause faulty hammering action or tool failure. Fill only with the specified amount of grease.

To reassemble the tool, follow the disassembling procedure in reverse.

CAUTION:

- Be careful not to damage the brush holder unit and carbon brushes especially when installing the rear cover.

- Do not reuse the six bolts but use new ones in the reassembling since these bolts are applied with adhesive.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Bull point
- Cold chisel
- Scaling chisel
- Clay spade
- Rammer
- Hammer grease
- Safety goggles
- Plastic carrying case

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

Razlaga splošnega pogleda

| | | |
|---|---------------------------|----------------------------|
| 1-1. Preklopna ročica | 5-1. Nastavek | 9-1. Kapica ročice |
| 2-1. Nastavljiva številčnica | 5-2. Vpenjalnik orodja | 10-1. Mast za kladivo |
| 3-1. Opozorilna lučka za vklop (zeleno) | 5-3. Držalo orodja | 11-1. Hrbtna plošča |
| 3-2. Opozorilna lučka za servis (rdeča) | 6-1. Nastavek z obročem | 11-2. Inbus ključ |
| 4-1. Nastavljalni zatič | 6-2. Nastavek brez obroča | 12-1. Pokrov kapice ročice |
| 4-2. Matica | 8-1. Hrbtna plošča | 13-1. Mast za kladivo |
| 4-3. Stranska ročica | 8-2. Inbus ključ | |

TEHNIČNI PODATKI

| Model | HM1317C | HM1307C | HM1317CB | HM1307CB |
|------------------|-------------|---------|----------|----------|
| Udarci na minuto | 730 - 1.450 | | | |
| Celotna dolžina | 715 mm | | 824 mm | |
| Neto teža | 17,0 kg | 15,3 kg | 19,0 kg | 17,3 kg |
| Varnostni razred | II/II | | | |

- Zaradi našega nenehnega programa raziskav in razvoja si pridružujemo pravico do spremembe tehničnih podatkov brez obvestila.
- Opomba: Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža je v skladu z EPTA-postopkom 01/2003

ENE045-1

ENG900-1

Namenska uporaba

Orodje je namenjeno za klesanje betona, zidakov, kamnov in asfalta ter za vijačenje in stiskanje z ustreznimi pripomočki.

ENF002-2

Priključitev na električno omrežje

Napetost električnega omrežja se mora ujemati s podatki na tipski ploščici. Stroj deluje samo z enofazno izmenično napetostjo. Stroj je po evropskih smernicah dvojno zaščitno izoliran, zato se ga lahko priključi tudi na vtičnice brez ozemljitvenega voda.

ENG905-1

Hrup

Tipični, z A ocenjeni vrednosti hrupa glede na EN60745:

Model HM1307, HM1317C

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 81 dB (A)
 Raven zvočne moči (L_{WA}): 101 dB (A)
 Odstopanje (K): 3 dB (A)

Model HM1307CB

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 81 dB (A)
 Raven zvočne moči (L_{WA}): 101 dB (A)
 Odstopanje (K): 2,35 dB (A)

Model HM1317CB

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 81 dB (A)
 Raven zvočne moči (L_{WA}): 101 dB (A)
 Odstopanje (K): 3,07 dB (A)

Uporabljajte zaščito za sluh**Vibracije**

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) po EN60745:

Model HM1307C

Delovni način : funkcija klesanja s stranskim ročajem
 Oddajanje tresljajev ($a_{h, CHeq}$): 12,5 m/s²
 Odstopanje (K): 2,0 m/s²

Model HM1307CB

Delovni način : funkcija klesanja s stranskim ročajem
 Oddajanje tresljajev ($a_{h, CHeq}$): 12,0 m/s²
 Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Model HM1317C

Delovni način : funkcija klesanja s stranskim ročajem
 Oddajanje tresljajev ($a_{h, CHeq}$): 8,5 m/s²
 Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Model HM1317CB

Delovni način : funkcija klesanja s stranskim ročajem
 Oddajanje tresljajev ($a_{h, CHeq}$): 7,0 m/s²
 Odstopanje (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporablja za primerjavo orodij.
- Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO:

- Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti oddajanja, odvisno od načina uporabe orodja.
- Upravljalavec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (upoštevajoč celoten delovni proces v trenutkih, ko je orodje izključeno in ko deluje v prostem teku z dodatkom časa sprožitve).

ENH213-6

Samo za evropske države

ES Izjava o skladnosti

Makita Corporation kot odgovorni proizvajalec izjavlja, da je naslednji stroj Makita:

Oznaka stroja : Električno rušilno kladivo

Št. modela / tip:

HM1307C, HM1307CB, HM1317C, HM1317CB

Specifikacije: glejte tabelo "SPECIFIKACIJE".

del serijske proizvodnje in

Je skladen z naslednjimi evropskimi direktivami:

2000/14/ES, 2006/42/ES

In je izdelan v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti:

EN60745

Tehnično dokumentacijo hrani naš pooblaščen predstavnik za Evropo.

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

Postopek za ugotavljanje skladnosti, ki ga predpisuje direktiva 2000/14/ES, je v skladu s priložo VIII.

Priglašeni organ:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

D-90431 Nürnberg

Identifikacijska številka 0197

Model HM1307C, HM1317C

Izmerjena stopnja jakosti zvoka: 101 dB (A)

Zajamčena stopnja jakosti zvoka: 103 dB (A)

Model HM1307CB, HM1317CB

Izmerjena stopnja jakosti zvoka: 101 dB (A)

Zajamčena stopnja jakosti zvoka: 104 dB (A)

10.8.2010



Tomoyasu Kato

Direktor

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko vodi do električnega udara, požara, in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.

GEB004-6

VARNOSTNA OPOZORILA PRI UPORABI KLADIVA

1. **Uporabljajte zaščito za sluh.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
2. **Uporabite pomožne ročaje, če so dobavljeni z orodjem.** Izguba nadzora lahko povzroči poškodbe oseb.
3. **Če obstaja nevarnost, da bi z rezilnim orodjem prerezali skrito električno napeljavo ali lasten kabel, držite električno orodje na izoliranih držalnih površinah.** Ob stiku z vodniki pod napetostjo dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko pride do električnega udara.
4. **Nosite trdo pokrivalo (zaščitno čelado), zaščitna očala in/ali obrazno masko.** Navadna ali sončna očala NISO zaščitna očala. Prav tako je zelo priporočljivo, da nosite protiprašno masko in debelo oblazinjene rokavice.
5. **Pred delom se prepričajte, ali je nastavek trdno pritrjen.**
6. **Pri običajnih pogojih orodje oddaja vibracije.** Vijaki lahko hitro popustijo, kar povzroči poškodbe orodja ali nesrečo. **Pred delom skrbno preverite zategnjenost vijakov.**
7. **V hladnem vremenu ali če orodja dlje časa niste uporabljali, počakajte, da se orodje nekaj časa ogreva, tako da deluje brez obremenitve.** To bo sprostilo mazanje. Brez ustreznega ogrevanja bo udarno vijačenje oteženo.
8. **Vedno zagotovite, da imate trden oprijem na podlagi, kjer stojite.** Kadar uporabljate orodje na višini, se prepričajte, da spodaj ni nikogar.
9. **Orodje trdno držite z obema rokama.**
10. **Ne približujte rok premikajočim se delom.**
11. **Orodja ne pustite delovati brez nadzora.** Dovoljeno ga je uporabljati samo ročno.
12. **Med delom ne usmerjajte orodja v druge osebe v območju.** Nastavek lahko odleti in povzroči hude telesne poškodbe.

13. Takoj po končani obdelavi se ne dotikajte nastavka ali delov v bližini nastavka; lahko so zelo vroči in povzročijo opekline kože.
14. Ne uporabljajte orodja brez obremenitve po nepotrebem.
15. Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene. Bodite previdni in preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upoštevajte varnostne podatke dobavitelja materiala.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ OPOZORILO:

NE dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih pravil pri pravilni uporabi stroja.

ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih pravil v teh navodilih za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe.

OPIS DELOVANJA

⚠ POZOR:

- Pred vsako nastavitvijo ali pregledom nastavitve stroja se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Delovanje stikala

SI.1

⚠ POZOR:

- Preden priključite orodje se vedno prepričajte, ali je orodje izklopljeno.
- Stikalo lahko zaklenete v položaju za vklop "ON" za enostavnejšo upravljanje med podaljšano uporabo. Bodite previdni pri zaklepanju orodja v položaju za vklop "ON" in dobro držite orodje.

Za zagon orodja potisnite stikalno ročico za vklop "ON (I)" na levo stran orodja. Za ustavitve orodja potisnite stikalno ročico za izklop "OFF (I)" na desno stran orodja.

Spreminjanje hitrosti

SI.2

Udarce na minuto lahko prilagajate z vrtenjem številčnice. To lahko storite tudi, kadar orodje deluje. Številčnica je označena od 1 (najnižja hitrost) do 5 (polna hitrost).

Glejte spodnjo tabelo glede razmerja med nastavitvijo številke na številčnici in udarci na minuto.

| Številka na številčnici | Udarci na minuto |
|-------------------------|------------------|
| 5 | 1.450 |
| 4 | 1.350 |
| 3 | 1.150 |
| 2 | 800 |
| 1 | 730 |

010281

Samo za model HM1317C, HM1317CB

OPOMBA:

- Pri delovanju brez obremenitve je manj udarcev na minuto, da se zmanjšajo vibracije pri delovanju brez obremenitve, vendar to ne prikazuje težave. Ko nastavek naleti na beton, se število udarcev na minuto poveča do števil, prikazanih v tabeli. Kadar je temperatura nizka in je mast manj tekoča, orodje morda ne bo imelo te funkcije, tudi če bo motor deloval.

⚠ POZOR:

- Številčnico za izbiro hitrosti lahko obrnete samo do 5 in nazaj do 1. Ne vrtite je prek 5 ali 1, ker morda funkcija izbire hitrosti ne bo več delovala.

Opozorilna lučka

SI.3

Zelena opozorilna lučka za vklop se osvetli, ko je orodje priključeno. Če se opozorilna lučka ne prižge, sta lahko pokvarjena napajalni kabel ali elektronsko vezje. Če opozorilna lučka gori in je stikalo v položaju ON (vklop), vendar se orodje ne zažene, sta ogleni ščetki izrabljeni

ali pa je prišlo do okvare motorja oziroma vklopno-izklopnega stikala.

Rdeča opozorilna lučka za servis začne utripati, ko so ogljene ščetke skoraj izrabljene, da opozori na skorajšnji servis orodja. Po pribl. 8 urah uporabe se bo motor samodejno zaustavil.

MONTAŽA

⚠POZOR:

- Pred vsakim posegom v orodje se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Stranski ročaj (dodatni ročaj)

SI.4

Stranski ročaj lahko zavrtite za 360° navpično in pritrдите v katerem koli položaju. Samo sprostite vpenjalno matico za premik stranskega ročaja v želeni položaj. Nato trdno zategnite vpenjalno matico.

Nameščanje ali odstranjevanje vijáčnega nastavka

Samo za model HM1307C, HM1317C

SI.5

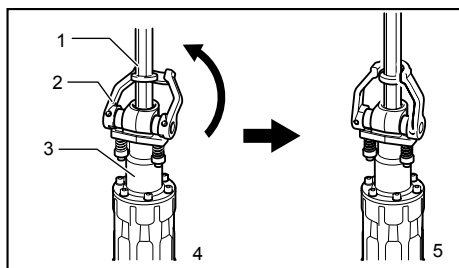
Vstavite os nastavka z zarezo obrnjeno proti omejevalniku orodja do konca v držalo. Nato jo izvlcite in obrnite omejevalnik orodja za 180° da pritrđite nastavek. Po namestitvi se vedno prepričajte, ali je nastavek trdno pritrjen, tako da ga poskušate izvlči.

Samo za model HM1307CB, HM1317CB

SI.6

To orodje sprejema nastavke z ali brez obroča na osi.

(1) Za nastavke z obročem



1. Nastavek
2. Vpenjalnik orodja
3. Držalo orodja
4. Ko je nastavek vstavljen
5. Ko je nastavek vpet

010293

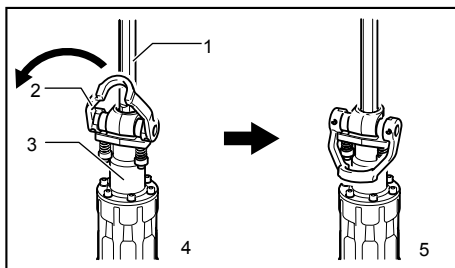
Za namestitev nastavka sledite spodaj opisanemu postopku (1) ali (2).

Zavrtite držalo orodja nazaj in rahlo navzdol. Vstavite nastavek v držalo, kolikor daleč je mogoče. Za trdno zadržanje nastavka, vrnite držalo orodja v prvotni položaj.

⚠POZOR:

- Vedno zagotovite, da je nastavek varno pritrjen, tako da ga po končanem zgornjem postopku poskušate izvlči iz držala orodja.

(2) Za nastavke brez obroča



1. Nastavek
2. Vpenjalnik orodja
3. Držalo orodja
4. Ko je nastavek vstavljen
5. Ko je nastavek vpet

010294

Zavrtite držalo orodja naprej in rahlo navzdol. Vstavite nastavek z zarezo obrnjeno proti osi orodja do konca v držalo. Nato zavrtite držalo orodja še navzdol proti telesu orodja, trdno pritrđite nastavek.

⚠POZOR:

- Vedno zagotovite, da je nastavek varno pritrjen, tako da ga po končanem zgornjem postopku poskušate izvlči iz držala orodja.
- Nastavka brez obročka ni mogoče pritrđiti z metodo, prikazano v sl.(1).

Za odstranjevanje nastavka izvedite postopek namestitve v obratnem vrstnem redu.

DELOVANJE

Klesanje/izbijanje/rušenje

SI.7

Vedno uporabljajte stranski ročaj (dodatni ročaj) in med uporabo trdno držite orodje za stranski ročaj in preklonni ročaj. Obrnite orodje in rahlo pritisnite na orodje, da ne bo nenadzorovano poskakovalo. Če boste močno pritisnili na orodje, ne boste povečali učinkovitosti.

VZDRŽEVANJE

⚠POZOR:

- Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in vtič izvlčen iz vtičnice.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

Mazanje

POZOR:

- Ta servis se sme izvajati samo v pooblaščenih servisnih centrih Makita ali v tovarni.

To orodje ne potrebuje urnega ali dnevnega mazanja, saj vsebuje sistem za mazanje. Vseeno pa je priporočljivo, da periodično zamenjate mast za daljšo življenjsko dobo orodja.

Najprej izklopite orodje in izvlecite vtič.

Samo za model HM1307C, HM1307CB

SI.8

Odstranite šest vijakov z uporabo inbus ključa in odstranite zadnji pokrov.

SI.9

Izvlecite kapico ročice v smeri puščice in jo odstranite.

SI.10

Nato dodajte svežo mast (60 g). Uporabite samo originalno mast za kladiva Makita (izbirni pripomoček). Če dodate več masti, kot je navedeno (pribl. 60 g; 2 unči), lahko to povzroči napačno delovanje kladiva ali poškodbe orodja. Dodajte samo navedeno količino masti.

Za vnovično sestavljanje orodja izvedite postopek razstavljanja v obratnem vrstnem redu.

Samo za model HM1317C, HM1317CB

SI.11

Odstranite šest vijakov z uporabo inbus ključa in odstranite zadnji pokrov.

SI.12

Izvlecite pokrov kapice ročice v smeri puščice in ga odstranite.

SI.13

Nato dodajte svežo mast (60 g). Uporabite samo originalno mast za kladiva Makita (izbirni pripomoček). Če dodate več masti, kot je navedeno (pribl. 60 g; 2 unči), lahko to povzroči napačno delovanje kladiva ali poškodbe orodja. Dodajte samo navedeno količino masti.

Za vnovično sestavljanje orodja izvedite postopek razstavljanja v obratnem vrstnem redu.

POZOR:

- Bodite previdni, da ne poškodujete držala za ščetke in oglenih ščetk, še posebej med nameščanjem zadnje plošče.
- Ne uporabite istih šest vijakov, ampak za sestavljanje uporabite nove, saj so ti vijaki prevlečeni z lepilom.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

DODATNI PRIBOR

POZOR:

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatnem priboru in opremi se obrnite na najbližji pooblaščen Makita servis.

- Koničasti sekač
- Hladni sekač
- Ploščati sekač
- Lopatica za glino
- Zabijač
- Mast za kladivo
- Zaščitna očala
- Plastičen kovček za prenašanje

OPOMBA:

- Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardni pribor. Lahko se razlikuje od države do države.

SHQIP (Udhëzimet origjinale)

Shpjegim i pamjes së përgjithshme

| | | |
|--|---------------------------|---|
| 1-1. Doreza e ndryshimit të lëvizjes | 5-1. Punto | 9-1. Kapaku i manivelit |
| 2-1. Disku i rregullimit | 5-2. Kapësja e veglës | 10-1. Grasoja për çekiçin |
| 3-1. Llamba e indikatorit të energjisë (e gjelbër) | 5-3. Mbajtësja e veglës | 11-1. Kapaku i pasmë |
| 3-2. Llamba e treguesit të shërbimit (e kuqe) | 6-1. Puntotja me manshetë | 11-2. Çelësi heksagonal |
| 4-1. Buloni ndalues | 6-2. Puntotja pa manshetë | 12-1. Mbulesa e kapakut të dorezës së ndezjes |
| 4-2. Dadoja | 8-1. Kapaku i pasmë | 13-1. Grasoja për çekiçin |
| 4-3. Dorezë anësore | 8-2. Çelësi heksagonal | |

SPECIFIKIMET

| Modeli | HM1317C | HM1307C | HM1317CB | HM1307CB |
|-------------------------|------------|---------|----------|----------|
| Goditje në minutë | 730 - 1450 | | | |
| Gjatësia e përgjithshme | 715 mm | | 824 mm | |
| Pesha neto | 17,0 kg | 15,3 kg | 19,0 kg | 17,3 kg |
| Kategoria e sigurisë | II/III | | | |

• Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet e përmendura këtu mund të ndryshojnë pa njoftim paraprak.

• Shënim: Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

• Pesha sipas procedurës EPTA 01.2003

ENE045-1

ENG900-1

Përdorimi i synuar

Vegla është synuar për punime me daltë në beton, tulla, gur dhe asfalt, si edhe për hapje dhe goditje me aksesoret e përshtatshëm.

ENF002-2

Dridhjet

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN60745:

Furnizimi me energji

Vegla duhet të lidhet vetëm me një burim energjie me të njëjtin tension të treguar në pllakëzën metalike udhëzuese dhe mund të funksionojë vetëm me rrymë alternative njëfazore. Ata kanë izolim të dyfishtë dhe mund të përdorin prizën pa tokëzim.

ENG905-1

Modeli HM1307C

Regjimi i punës : funksioni i punimit me daltë me dorezë anësore

Emetimi i dridhjeve ($a_{h,CHeq}$): 12,5 m/s²

Pasiguria (K): 2,0 m/s²

Modeli HM1307CB

Regjimi i punës : funksioni i punimit me daltë me dorezë anësore

Emetimi i dridhjeve ($a_{h,CHeq}$): 12,0 m/s²

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Modeli HM1317C

Regjimi i punës : funksioni i punimit me daltë me dorezë anësore

Emetimi i dridhjeve ($a_{h,CHeq}$): 8,5 m/s²

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Modeli HM1317CB

Regjimi i punës : funksioni i punimit me daltë me dorezë anësore

Emetimi i dridhjeve ($a_{h,CHeq}$): 7,0 m/s²

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

• Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve është matur sipas metodës standarde të testimit dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN60745:

Modeli HM1307, HM1317C

Niveli i presionit të zërit (L_{pA}): 81 dB (A)

Niveli i fuqisë së zërit (L_{WA}): 101 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

Modeli HM1307CB

Niveli i presionit të zërit (L_{pA}): 81 dB (A)

Niveli i fuqisë së zërit (L_{WA}): 101 dB (A)

Pasiguria (K): 2,35 dB (A)

Modeli HM1317CB

Niveli i presionit të zërit (L_{pA}): 81 dB (A)

Niveli i fuqisë së zërit (L_{WA}): 101 dB (A)

Pasiguria (K): 3,07 dB (A)

Mbani mbrojtëse për veshët

- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

10.8.2010



000230

Tomoyasu Kato
Director

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

PARALAJMËRIM:

- Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruarat të emetimeve në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla.
- Sigurohuni që të identifikoni masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit, që bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur vegla është e fikur dhe punon pa prerë, ashtu edhe kohën e përdorimit).

ENH213-6

Vetëm për shtetet evropiane

Deklarata e konformitetit me KE-në

Ne, Makita Corporation, si prodhuesi përgjegjës deklarojmë që makineria(të) e mëposhtme Makita:

Emërtimi i makinerisë: Thyerës elektrik

Nr. i modelit/ Lloji:

HM1307C, HM1307CB, HM1317C, HM1317CB

Specifikimet: shikoni tabelën "SPECIFIKIMET".

janë të prodhimit në seri dhe

Pajtohet me direktivën evropiane të mëposhtme:

2000/14/EC, 2006/42/EC

Dhe janë prodhuar në përputhje me standardet e mëposhtme ose me dokumentet e standardizuara:

EN60745

Dokumentimi teknik ruhet nga përfaqësuesi ynë i autorizuar në Evropë që është:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

Procedura e vlerësimit të konformitetit e kërkuar nga direktiva 2000/14/EC ishte në përputhje me shtojcën VIII.

Organi i vlerësimit të konformitetit:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

D-90431 Nürnberg

Numri i identifikimit 0197

Modeli HM1307C, HM1317C

Niveli i matur i fuqisë së zërit: 101 dB (A)

Niveli i garantuar i fuqisë së zërit: 103 dB (A)

Modeli HM1307CB, HM1317CB

Niveli i matur i fuqisë së zërit: 101 dB (A)

Niveli i garantuar i fuqisë së zërit: 104 dB (A)

GEA010-1

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

PARALAJMËRIM Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë. Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtim serioz.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

GEB004-6

PARALAJMËRIME SIGURIE PËR ÇEKANIN

1. **Mbani mbrojtëse për veshët.** Ekspozimi ndaj zhurmës mund të shkaktojë humbjen e dëgjimit.
2. **Përdorni dorezën(at) ndihmëse nëse jepen bashkë me pajisjen.** Humbja e kontrollit mund të shkaktojë dëmtime personale.
3. **Mbajeni veglën elektrike te sipërfaqet kapëse të izoluar kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin aksesor i prerës mund të prekë tela të fshehura ose kordonin e vet.** Nëse aksesor i prerës prek një tel me rrymë atëherë pjesët metalike të veglës elektrike elektrizohen dhe mund të shkaktojnë goditje elektrike te punëtori.
4. **Mbani kapele të fortë (helmetë sigurie), syze sigurie dhe/ose mbrojtëse fytyre. Syzet e zakonshme ose syzet e diellit NUK janë syze sigurie.** Gjithashtu rekomandohet që të mbani maskë kundër pluhurit dhe doreza të trasha.
5. **Sigurohuni që puntoja të jetë e siguruar në vend përpara përdorimit.**
6. **Në përdorim normal, vegla është projektuar që të prodhojë dridhje. Vidat mund të lirohen lehtësisht, duke shkakuar prishje ose aksident. Kontrolloni me kujdes shtrëngimin e vidave përpara përdorimit.**
7. **Në mot të ftohtë ose kur vegla nuk është përdorur për një kohë të gjatë, lëreni veglën të ngrohet për pak kohë duke e përdorur pa ngarkesë. Kjo do të lehtësojë lubrifikimin. Funksionimi me goditje është i vështirë pa pasur nxehtjen e duhur.**
8. **Gjithmonë sigurohuni që të keni mbështetje të qëndrueshme të këmbëve.**

Sigurohuni që të mos ketë njeri poshtë ndërkohë që e përdorni pajisjen në vende të larta.

9. Mbajeni veglën fort me të dyja duart.
10. Mbajeni duart larg pjesëve lëvizëse.
11. Mos e lini veglën të ndezur. Përdoreni veglën vetëm duke e mbajtur në dorë.
12. Ndërsa punoni, mos ia drejtoni veglën asnjërit prej personave në zonë. Punctoja mund të fluturojë dhe mund të lëndojë rëndë ndonjë njeri.
13. Mos e prekni punton ose pjesët afër puntos menjëherë pas veprimit; ato mund të jenë shumë të nxehta dhe mund t'ju djegin lëkurën.
14. Mos e përdorni veglën pa ngarkesë nëse nuk është e nevojshme.
15. Disa materiale përmbajnë kimikate që mund të jenë toksike. Kini kujdes që të parandaloni thithjen e pluhurave dhe kontaktin me lëkurën. Ndiqni të dhënat e sigurisë nga furnizuesi i materialit.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

△PARALAJMËRIM:

MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë.

KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të cituara në këtë manual udhëzimesh mund të shkaktojë dëmtim të rëndë personal.

PËRSHKRIMI I PUNËS

△KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet.

Veprimi i ndërrimit

Fig.1

△KUJDES:

- Përpara se të lidhni veglën me korrentin, kontrolloni gjithmonë që vegla të jetë fikur.
- Çelësi mund të bllokohet në pozicionin "ndeuzur" për lehtësi të përdoruesit gjatë përdorimit të zgjatur. Tregoni kujdes kur bllokoni veglën në pozicionin "ndeuzur" dhe shtrëngojeni fort veglën gjatë gjithë kohës.

Për të ndezur veglën shtyjeni levën e çelësit në pozicionin "ON (I)" në anën e majtë të veglës. Për të ndaluar veglën shtyjeni shulin e çelësit në pozicionin "OFF (O)" në anën e djathtë të veglës.

Ndryshimi i shpejtësisë

Fig.2

Goditjet për minutë mund të rregullohen vetëm duke rrotulluar diskun rregullues. Kjo mund të bëhet ndërkohë që vegla është në punë. Disku shënon 1 (shpejtësia më e ulët) deri në 5 (shpejtësia e plotë).

Referojuni tabelës së mëposhtme për marrëdhënien ndërmjet parametrave të numrit në diskun rregullues dhe goditjet për minutë.

| Numri mbi diskun e rregullimit | Goditje në minutë |
|--------------------------------|-------------------|
| 5 | 1450 |
| 4 | 1350 |
| 3 | 1150 |
| 2 | 800 |
| 1 | 730 |

010281

Vetëm për modelin HM1317C, HM1317CB

SHËNIM:

- Goditjet pa ngarkesë për minutë bëhen më të vogla se ato me ngarkesë me qëllim që të ulen dridhjet kur nuk ka ngarkesë, por kjo nuk tregon probleme. Kur puna të nisë me një punto kundrejt betonit, goditjet për minutë rriten dhe arrijnë numrat e treguara në tabelë. Kur temperatura është e ulët dhe grasoja të ketë më pak fluiditet, vegla mund të mos e ketë këtë funksion edhe kur motori është duke u rrotulluar.

△KUJDES:

- Disku rregullues mund të rrotullohet deri në 5 dhe të kthehet mbrapsht deri në 1. Mos ushtroni forcë përtej 5 ose 1, pasi funksioni i rregullimit të shpejtësisë mund të mos funksionojë.

Llamba e treguesit

Fig.3

Llamba e gjelbër sinjalizuese e energjisë ndizet kur vegla është e lidhur me korrentin. Nëse llamba sinjalizuese nuk ndizet, kabllloja kryesore ose kontrolluesi mund të ketë defekt. Llamba sinjalizuese është ndezur por vegla nuk nisët edhe pse ajo është e ndezur, karbonçinat mund të jenë konsumuar ose kontrolluesi, motori ose çelësi i ndezjes/fikjes mund të ketë defekt.

Llamba e kuqe sinjalizuese e shërbimit pulson kur karbonçinat janë pothuajse të konsumuara për të treguar se vegla ka nevojë për shërbim. Pas afërsisht 8 orësh përdorim, motori fiket automatikisht.

MONTIMI

⚠️KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se të bëni ndonjë punë mbi të.

Doreza anësore (dorezë ndihmëse)

Fig.4

Doreza anësore mund të rrotullohet 360° vertikalisht dhe të sigurohet në çdo pozicion të dëshiruar. Thjesht lironi dadon e shtrëngimit për ta rrotulluar dorezën anësore në pozicionin e dëshiruar. Më pas, shtrëngojeni fort dadon e shtrëngimit.

Instalimi ose heqja e puntos

Vetëm për modelin HM1307C, HM1317C

Fig.5

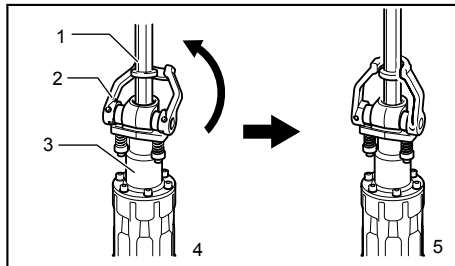
Me pjesën e dhëmbëzuar në bishtin e puntos të drejtuar nga fiksuesi i veglës, futeni puntën deri në fund në mbajtësen e veglës. Më pas, hiqeni dhe rrotullojeni fiksuesin e veglës 180° për të siguruar puntën. Pas instalimit, sigurohuni gjithmonë që puntaja të jetë fiksuar siç duhet në vend, duke provuar ta nxirrni.

Vetëm për modelin HM1307CB, HM1317CB

Fig.6

Kjo vegël pranon punto me ose pa manikotë në bisht.

(1) Për puntot me manikotë



- Punto
- Kapësja e veglës
- Mbajtësja e veglës
- Kur puntaja është e futur
- Kur puntaja është e tërhequr

010293

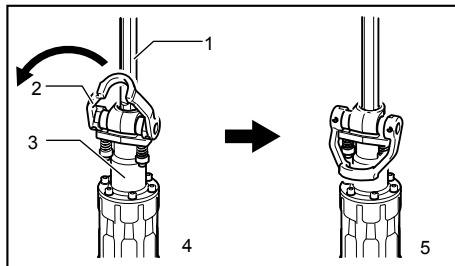
Për të instaluar puntën ndiqni procedurën (1) ose (2) të përshkruara më poshtë.

Rrotulloni mbajtësen e veglës prapa dhe pak poshtë. Vendosni puntën në mbajtësen e veglës deri në fund. Për të siguruar puntën që të mos lëvizë, kthejeni mbajtësen e veglës në pozicionin fillestar.

⚠️KUJDES:

- Sigurohuni gjithmonë që puntaja është e siguruar duke u përpjekur ta nxirrni jashtë mbajtëses së veglës pasi të keni përfunduar procedurën e mësipërme.

(2) Për puntot pa manikotë



- Punto
- Kapësja e veglës
- Mbajtësja e veglës
- Kur puntaja është e futur
- Kur puntaja është e tërhequr

010294

Rrotulloni fiksuesin e veglës përpara dhe pak poshtë. Me pjesën e dhëmbëzuar të puntos të drejtuar nga boshti i fiksuesit të veglës, futeni puntën deri në fund në mbajtësen e veglës. Më pas, rrotulloni fiksuesin e veglës më tej poshtë drejt trupit të veglës për të siguruar puntën.

△KUJDES:

- Sigurohuni gjithmonë që puntoja është e sigurar duke u përpjekur ta nxirni jashtë mbajtëses së veglës pasi të keni përfunduar procedurën e mësipërme.
- Puntotja pa manikotë nuk mund të mbahet sipas metodës së treguar në Figurën (1).

Për ta hequr punton, ndiqni procedurën e anasjellë të instalimit.

PËRDORIMI

Ciflosje/Leskërim/Shkatërrim

Fig.7

Përdorni gjithmonë mbajtësen anësore (dorezën ndihmëse) dhe mbajeni fort veglën dhe nga mbajtësja anësore dhe nga doreza e çelësit gjatë kohës që është në punë. Ndizni veglën dhe ushtroni një presion të lehtë mbi vegël në mënyrë të tillë që ajo të mos bëjë lëvizje të pakontrolluara. Ushtrimi i presionit të madh mbi vegël nuk do të rrisë efikasitetin.

MIRËMBAJTJA

△KUJDES:

- Sigurohuni gjithnjë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga korrenti përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.
- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Vajosja

△KUJDES:

- Ky shërbim duhet kryer vetëm nga Qendra të autorizuar ose fabrika shërbimi të Makita-s.

Kjo vegël nuk kërkon lubrifikim të shpeshtë e të përditshëm, sepse ajo ka një sistem të mbyllur lubrifikimi me graso. Megjithatë, rekomandohet që të zëvendësoni periodikisht grason për një jetëgjatësi më të madhe të veglës.

Në fillim fikni veglën dhe shkëputeni nga korrenti.

Vetëm për modelin HM1307C, HM1307CB

Fig.8

Hiqni gjashtë vidat me çelësin heksagonal dhe hiqni kapakun e pasmë.

Fig.9

Tërhiqeni kapakun e dorezës së ndezjes në drejtimin e shigjetës dhe hiqeni.

Fig.10

Më pas rimbusheni me grason e freskët (60 g). Përdorni vetëm graso origjinale Makita për çekiç (aksesor opsional). Mbushja me një sasi grasoje më të madhe nga ajo e specifikuar (afërsisht 60 g; 2 oz) mund të shkaktojë funksionin problematik të çekiçit ose avari të veglës. Mbusheni vetëm me sasinë e specifikuar të grasos.

Për të rimontuar veglën ndiqni procedurën e anasjellë të çmontimit.

Vetëm për modelin HM1317C, HM1317CB

Fig.11

Hiqni gjashtë vidat me çelësin heksagonal dhe hiqni kapakun e pasmë.

Fig.12

Tërhiqeni mbulesën e kapakut të dorezës së ndezjes në drejtimin e shigjetës dhe hiqeni.

Fig.13

Më pas rimbusheni me grason e freskët (60 g). Përdorni vetëm graso origjinale Makita për çekiç (aksesor opsional). Mbushja me një sasi grasoje më të madhe nga ajo e specifikuar (afërsisht 60 g; 2 oz) mund të shkaktojë funksionin problematik të çekiçit ose avari të veglës. Mbusheni vetëm me sasinë e specifikuar të grasos.

Për të rimontuar veglën ndiqni procedurën e anasjellë të çmontimit.

△KUJDES:

- Bëni kujdes që të mos dëmtoni njësinë e mbajtëses së furçave dhe karbonçinat, veçanërisht kur instaloni kapakun e pasmë.
- Mos ripërdorni gjashtë bulonat por përdorni bulona të rinj gjatë rimontimit, sepse këto bulona aplikohen me ngjitës.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

AKSESORË OPSIONALE

△KUJDES:

- Këta aksesorë ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Bulino shpuese
- Daltë e ftohtë
- Daltë për leskërim
- Spatul argjile
- Tokmak
- Grasoja për çekiçin
- Syze mbrojtëse
- Kutia mbajtëse plastike

SHËNIM:

- Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

БЪЛГАРСКИ (Оригинална инструкция)

Разяснение на общия изглед

| | | |
|---|------------------------------|--|
| 1-1. Спусък | 4-3. Странична ръкохватка | 9-1. Капаче |
| 2-1. Скала за регулиране | 5-1. Накрайник | 10-1. Грес за чук |
| 3-1. Светлинен индикатор за включено захранване (зелен) | 5-2. Сепаратор на инструмент | 11-1. Заден капак |
| 3-2. Светлинен индикатор за обслужване (червен) | 5-3. Носач на инструмент | 11-2. Имбусен ключ |
| 4-1. Регулировъчен болт | 6-1. Накрайник с пръстен | 12-1. Капак на разпределителна капачка |
| 4-2. Гайка | 6-2. Накрайник без пръстен | 13-1. Грес за чук |
| | 8-1. Заден капак | |
| | 8-2. Имбусен ключ | |

СПЕЦИФИКАЦИИ

| Модел | HM1317C | HM1307C | HM1317CB | HM1307CB |
|---------------------|-------------|---------|----------|----------|
| Вдухвания в минута | 730 - 1 450 | | | |
| Обща дължина | 715 мм | | 824 мм | |
| Нето тегло | 17.0 кг | 15.3 кг | 19.0 кг | 17.3 кг |
| Клас на безопасност | II/III | | | |

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Бележка: Характеристиките може да се различават в различни държави.
- Тегло съгласно метода EPTA 01/2003

ENE045-1

Предназначение

Инструментът е предназначен за дълбаене в бетон, тухли, камък и асфалт, както и за пробиване и уплътняване с подходящите принадлежности.

ENF002-2

Захранване

Инструментът следва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

ENG905-1

Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN60745:

Модел HM1307, HM1317C

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 81 dB (A)
Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 101 dB (A)
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

Модел HM1307CB

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 81 dB (A)
Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 101 dB (A)
Коефициент на неопределеност (K): 2.35 dB (A)

Модел HM1317CB

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 81 dB (A)
Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 101 dB (A)
Коефициент на неопределеност (K): 3.07 dB (A)

Използвайте антифони

ENG900-1

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

Модел HM1307C

Работен режим : дълбаене със странична ръкохватка
Ниво на вибрациите ($a_{h,ChEq}$): 12.5 m/s^2
Коефициент на неопределеност (K): 2.0 m/s^2

Модел HM1307CB

Работен режим : дълбаене със странична ръкохватка
Ниво на вибрациите ($a_{h,ChEq}$): 12.0 m/s^2
Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/s^2

Модел HM1317C

Работен режим : дълбаене със странична ръкохватка
Ниво на вибрациите ($a_{h,ChEq}$): 8.5 m/s^2
Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/s^2

Модел HM1317CB

Работен режим : дълбаене със странична ръкохватка
Ниво на вибрациите ($a_{h,ChEq}$): 7.0 m/s^2
Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/s^2

10.8.2010

- Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.
- Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

000230



Tomoyasu Kato
Директор
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.
- Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

ENH213-6

Само за страните от ЕС

ЕО Декларация за съответствие

Подписаните, Makita Corporation, като отговорен производител декларираме, че следните машини с марката Makita:

Наименование на машината: Електрически кърчач

Модел №/Тип:

NM1307C, NM1307CB, NM1317C, NM1317CB

Спецификации: виж таблицата „СПЕЦИФИКАЦИИ“.

се произвеждат серийно и

Съответстват на изискванията на следните европейски директиви:

2000/14/ЕО, 2006/42/ЕО

И се произвеждат в съответствие със следните стандарти или нормативни документи:

EN60745

Техническата документация се съхранява от нашия упълномощен представител за Европа, който е:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англия

Процедурата за оценка на съответствието, изисквана от Директива 2000/14/ЕО, е в съответствие с Анекс VIII.

Нотифициран орган:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

D-90431 Nürnberg

Идентификационен номер 0197

Модел NM1307C, NM1317C

Измерено ниво на звукова мощност: 101 dB (A)

Гарантирано ниво на звукова мощност: 103 dB (A)

Модел NM1307CB, NM1317CB

Измерено ниво на звукова мощност: 101 dB (A)

Гарантирано ниво на звукова мощност: 104 dB (A)

GEA010-1

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

GEB004-6

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЧУК

1. Носете предпазни средства за слуха. Излагането на въздействието на шум може да доведе до загуба на слух.
2. Използвайте помощната дръжка(и), ако е доставена с инструмента. Загубата на контрол може да причини нараняване.
3. Дръжте електрическия инструмент за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност ножа да допре в скрити кабели или в собствения си захранващ кабел. Ако ножа допре до проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на инструмента и да „ударя“ работещия.
4. Носете каска (предпазна каска), защитни очила и/или маска за лице. Обикновените или слънчеви очила НЕ са защитни. Освен това ви препоръчваме горещо да ползвате маска за прах и ръкавици с дебела подплата.
5. Преди да пристъпите към работа се уверете, че крайникът е закрепен здраво.
6. При нормална работа инструментът е предназначен да създава вибрации. Винтовете се разхлабват лесно, а това може да доведе до повреда или злополука. Преди работа проверете дали винтовете са здраво затегнати.

7. Когато е студено или след дълъг престой на инструмента, изчакайте той да загрее като го оставите да работи на празен ход. Така маслото за смазване ще се отпусне. Ударното пробиване е трудно без необходимото загряване.
8. Бъдете винаги сигурни, че имате здрава опора под краката си. Ако използвате инструмента на високо се убедете, че отдолу няма никой.
9. Дръжте инструмента здраво с двете ръце.
10. Дръжте ръцете си далеч от подвижните части.
11. Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Инструментът трябва да работи, само когато го държите в ръце.
12. Не насочвайте инструмента към лица, намиращи се в работната зона. Накрайникът може да изхвърчи и да нарани някого тежко.
13. Не докосвайте крайника и близките до него части непосредствено след работа, защото могат да са много горещи и да изгорят кожата ви.
14. Не оставяйте инструмента да работи ненужно на празен ход.
15. Някои материали съдържат химикали, които могат да са токсични. Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдишването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика на материал за безопасната работа с него.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ позволявайте успокоението от познаването на продукта (придобито при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА МУ УПОТРЕБА или отказът за изпълнение на правилата за безопасна работа, които са изложени в ръководството за експлоатация, могат да причинят сериозни телесни наранявания.

ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

⚠️ ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Включване

Фиг.1

⚠️ ВНИМАНИЕ:

- Преди включване на инструмента към мрежата, винаги проверявайте дали инструментът е изключен от ключа.
- Превключателят може да се заключва във включено "ON" положение за удобство на оператора и комфорт при продължителна работа. Бъдете внимателни, когато заключите инструмента в положение "ON" (Вкл.) и го дръжте здраво.

За да включите инструмента, натиснете лоста на превключателя "ON (I)" от лявата страна на инструмента. За да спрете инструмента, натиснете лоста на превключателя "OFF (O)" от дясната страна на инструмента.

Промяна на оборотите

Фиг.2

Броя на ударите в минута може да се регулират със завъртане на регулатор. Това може да се направи, дори по време на работа с инструмента. Регулаторът е с обозначения 1 (най-ниска скорост) до 5 (пълна скорост).

Виж таблицата по-долу за връзката между числовите настройки, избрани с регулатора и броя на ударите в минута.

| Число на скалата за регулиране | Вдухвания в минута |
|--------------------------------|--------------------|
| 5 | 1 450 |
| 4 | 1 350 |
| 3 | 1 150 |
| 2 | 800 |
| 1 | 730 |

010281

Само за модел НМ1317С, НМ1317СВ

ЗАБЕЛЕЖКА:

- За да се намали вибрацията без товар, броят на ударите без товар е по-нисък от този под товар. Това не е признак за неизправност. След като започнете работа с длето върху бетона, ударите в минута се повишават и достигат стойността, посочена в таблицата. При ниски температури, когато течливостта на греста е по-ниска, инструментът може да не използва тази функция, дори ако моторът се върти.

⚠️ ВНИМАНИЕ:

- Регулаторът може да се върти само до 5 и обратно към 1. Не го насилвайте след 5 или 1, за да не повредите функцията за регулиране на оборотите.

Светлинен индикатор

Фиг.3

Зеленият светоиндикатор-ON светва, когато инструментът се включи в контакта. Ако светоиндикаторът не светне, е възможно да има повреда в захравващия кабел в контролера. Светоиндикаторът свети, но инструментът не работи, макар че е включен; възможно е да са износени въглеродните четките, да е възникнала повреда в контролера, електромотора или прекъсвача ON/OFF (ВКЛ/ИЗКЛ).

Червеният сервисен светоиндикатор примигва, когато въглеродните четки са износени почти докрай, което е сигнал, че инструментът изисква сервисно обслужване. След около 8 часа работа, електромоторът ще се изключи автоматично.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършвате някакви работи по инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Странична ръкохватка (спомагателна)

Фиг.4

Страничната ръкохватка позволява завъртане на 360° спрямо вертикала и фиксиране във всяко желано положение. Просто разхлабете притискащата гайка, за да завъртите страничната ръкохватка в желаното положение. След това здраво затегнете притискащата гайка.

Монтаж или демонтаж на накрайник

Само за модел **HM1307C, HM1317C**

Фиг.5

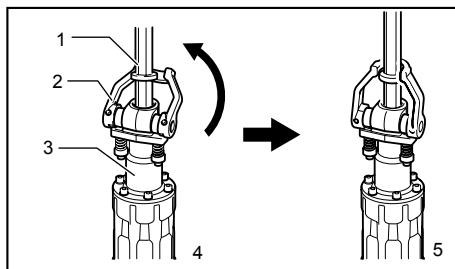
С надрязаната страна на опашката на накрайника, обърната към фиксатора на инструмента, вкарайте накрайника в държача на инструмента до упор. След това изтеглете и завъртете фиксатора на инструмента на 180°, за да закрепите накрайника. След монтаж винаги проверявайте дали накрайникът е сигурно закрепен, като се опитате да го издърпате навън.

Само за модел **HM1307CB, HM1317CB**

Фиг.6

Този инструмент работи с длета с или без втулка (яка) на ствола.

(1) За длета с втулка



1. Накрайник
2. Сепаратор на инструмент
3. Носач на инструмент
4. Когато се вкара накрайник
5. Когато се задържи накрайник

010293

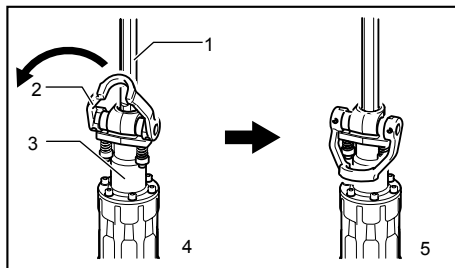
За да монтирате длетото, следвайте процедура (1) или (2), описани по-долу.

Завъртете фиксатора на инструмента назад и леко надолу. Въмъкнете до упор длетото в държача на инструмента. За здраво захващане на длетото, върнете фиксатора на инструмента в начално положение.

⚠ВНИМАНИЕ:

- След приключване на горепосочените процедури, винаги проверявайте дали длетото е здраво закрепено, като се опитате да го изтеглите от държача на инструмента.

(2) За длета без втулка



1. Накрайник
2. Сепаратор на инструмент
3. Носач на инструмент
4. Когато се вкара накрайник
5. Когато се задържи накрайник

010294

Завъртете фиксатора на инструмента напред и леко надолу. Въмъкнете накрайника в държача на инструмента до упор, с надрязаната страна на накрайника, обърната към оста на фиксатора на инструмента. След това завъртете фиксатора на инструмента, допълнително надолу към тялото, за да закрепите здраво накрайника.

⚠ВНИМАНИЕ:

- След приключване на горепосочените процедури, винаги проверявайте дали длетото е здраво закрепено, като се опитате да го изтеглите от държача на инструмента.
- Длето без втулка не може да бъде монтирано по начина показан на фигурата (1).

За да демонтирате длетото, изпълнете процедурата за монтаж в обратен ред.

РАБОТА

Раздробяване/Къртене/Рушене

Фиг.7

Когато работите с инструмента винаги използвайте странична ръкохватка (спомагателна) и здраво хванете двете странични ръкохватки и дръжката на превключателя. Включете инструмента и приложете умерен натиск върху него, така че да не подскача неконтролируемо. Прилагането на прекомерен натиск върху инструмента няма да увеличи ефективността му.

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен от бутона и от контакта.
- Не използвайте бензин, нафта, разреждител, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

Смазване

⚠ВНИМАНИЕ:

- Този тип сервизно обслужване трябва да се извършва само в оторизиран или фабричен сервизен център на Makita.

Този инструмент не изисква почасово или ежедневно смазване, тъй като е снабден със затворена смазваща система. Независимо от това за удължаване на експлоатационния живот се препоръчва периодична смяна на греста.

Първо изключете инструмента и извадете щепсела от електрическият контакт.

Само за модел HM1307C, HM1307CB

Фиг.8

Развийте шестте винта с шестостенен ключ и демонтирайте задния капак.

Фиг.9

Изтеглете капачката за гресиране по посока на стрелката, за да я свалите.

Фиг.10

След това добавете прясна грес (60 г). Използвайте само оригинална грес Makita (аксесоар-опция).

Напълването с по-голямо количество смазка от посоченото (Прибл. 60 г; 2 oz) може да доведе до неправилна работа или повреда на инструмента. Пълнете само с посоченото количество смазка.

За да сглобите инструмента, повторете процедурата за разглобяване в обратен ред.

Само за модел HM1317C, HM1317CB

Фиг.11

Развийте шестте винта с шестостенен ключ и демонтирайте задния капак.

Фиг.12

Издърпайте капака на капачката за гресиране по посока на стрелката и го извадете.

Фиг.13

След това добавете прясна грес (60 г). Използвайте само оригинална грес Makita (аксесоар-опция). Напълването с по-голямо количество смазка от посоченото (приблиз. 60 г; 2 oz) може да доведе до неправилна работа или повреда на инструмента. Пълнете само с посоченото количество смазка.

За да сглобите инструмента, повторете процедурата за разглобяване в обратен ред.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Внимавайте да не повредите държача и графитните четки, особено когато монтирате задния капак.
- При сглобяване не използвайте повторно шестограмните болтове, а ги заменете с нови, тъй като те са били завивани заедно с лепило.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖДНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или крайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или крайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или крайник само по предназначение.

Ако имате нужда от повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Шило
- Секач
- Широко длето
- Лопатково длето
- Пробойник
- Грес за къртачи

- Предпазни очила
- Пластмасово куфарче за пренасяне

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

Objašnjenje općeg pogleda

| | | |
|--|----------------------------------|-----------------------------|
| 1-1. Preklopna poluga | 5-1. Bit nastavak | 9-1. Vratilo |
| 2-1. Kotačić za prilagodbu | 5-2. Uređaj za zadržavanje alata | 10-1. Mazivo čekića |
| 3-1. Žaruljica indikatora uključenoj uređaj (zeleni) | 5-3. Držač alata | 11-1. Stražnji poklopac |
| 3-2. Žaruljica servisnog indikatora (crveni) | 6-1. Nastavak sa spojnicom | 11-2. Imbus-ključ |
| 4-1. Vijak za postavljanje | 6-2. Nastavak bez spojnice | 12-1. Poklopac čepa osovine |
| 4-2. Matica | 8-1. Stražnji poklopac | 13-1. Mazivo čekića |
| 4-3. Bočni rukohvat | 8-2. Imbus-ključ | |

SPECIFIKACIJE

| Model | HM1317C | HM1307C | HM1317CB | HM1307CB |
|-------------------|-------------|---------|----------|----------|
| Udara u minuti | 730 - 1.450 | | | |
| Ukupna dužina | 715 mm | | 824 mm | |
| Neto masa | 17,0 kg | 15,3 kg | 19,0 kg | 17,3 kg |
| Razred sigurnosti | II/III | | | |

- Zahvaljujući stalnom programu istraživanja i razvoja, ovdje navedeni tehnički podaci su podložni promjeni bez prethodne najave.
- Napomena: Tehnički podaci mogu se razlikovati ovisno o zemlji.
- Masa prema EPTA postupak 01/2003

ENE045-1

ENG900-1

Namjena

Alat je namijenjen za rad dljetom, rad u betonu, cigli, kamenu i asfaltu, kao i upravljanje i spajanje s prikladnim priborom.

ENF002-2

Električno napajanje

Alat se smije priključiti samo na električno napajanje s naponom istim kao na nazivnoj pločici i smije raditi samo s jednofaznim izmjeničnim napajanjem. Oni su dvostruko izolirani i stoga se također mogu rabiti iz utičnica bez provodnika za uzemljenje.

ENG905-1

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN60745:

Model HM1307, HM1317C

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 81 dB (A)
 Razina jačine zvuka (L_{WA}): 101 dB (A)
 Neodređenost (K): 3 dB (A)

Model HM1307CB

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 81 dB (A)
 Razina jačine zvuka (L_{WA}): 101 dB (A)
 Neodređenost (K): 2,35 dB (A)

Model HM1317CB

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 81 dB (A)
 Razina jačine zvuka (L_{WA}): 101 dB (A)
 Neodređenost (K): 3,07 dB (A)

Nosite zaštitu za uši

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN60745:

Model HM1307C

Način rada : funkcija klesanja s bočnom ručkom
 Emisija vibracija ($a_{h,CHeg}$): 12,5 m/s²
 Neodređenost (K): 2,0 m/s²

Model HM1307CB

Način rada : funkcija klesanja s bočnom ručkom
 Emisija vibracija ($a_{h,CHeg}$): 12,0 m/s²
 Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Model HM1317C

Način rada : funkcija klesanja s bočnom ručkom
 Emisija vibracija ($a_{h,CHeg}$): 8,5 m/s²
 Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Model HM1317CB

Način rada : funkcija klesanja s bočnom ručkom
 Emisija vibracija ($a_{h,CHeg}$): 7,0 m/s²
 Neodređenost (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklarirana vrijednost emisije vibracija je izmjerena sukladno standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.
- Deklarirana vrijednost emisije vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE:

- Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od

deklarirane vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi.

Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

ENH213-6

Samo za europske zemlje

EZ Izjava o sukladnosti

Mi, Makita Corporation, kao odgovorni proizvođač izjavljujemo da su sljedeći Makita strojevi:

Oznaka stroja: Električni udarni čekić

Br. modela/tip:

HM1307C, HM1307CB, HM1317C, HM1317CB

Specifikacije: pogledajte tablicu "SPECIFIKACIJE".

serijski proizvedeni i

Usklađeni sa sljedećim europskim smjernicama:

2000/14/EZ, 2006/42/EZ

I proizvedeni su u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima:

EN60745

Tehničku dokumentaciju čuva naš ovlaštani predstavnik u Europi koji je:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Engleska

Postupak ocjenjivanja sukladnosti koje zahtijeva Direktiva 2000/14/EZ u skladu je s Aneksom VIII.

Nadležno tijelo:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

D-90431 Nürnberg

Identifikacijski broj 0197

Model HM1307C, HM1317C

Izmjerena razina jačine zvuka: 101 dB (A)

Zajamčena razina jačine zvuka: 103 dB (A)

Model HM1307CB, HM1317CB

Izmjerena razina jačine zvuka: 101 dB (A)

Zajamčena razina jačine zvuka: 104 dB (A)

10.8.2010



Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠ UPOZORENJE Pročitajte **sva sigurnosna upozorenja i sve upute**. Nepridržavanje upozorenja ili uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

GEB004-6

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ČEKIĆ

- Nosite zaštitu za uši.** Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
- Koristite pomoćnu ručku(e) ako je isporučena s alatom.** Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.
- Držite električni ručni alat samo za izolirane rukohvatne površine kada izvodite operaciju pri kojoj rezni dodatak može doći u dodir sa skrivenim vodičima ili s vlastitim kabelom.** Rezni pribor koji dođe u dodir s vodičem pod naponom može dovesti pod napon izložene metalne dijelove električnog ručnog alata i prouzročiti električni udar kod rukovatelja.
- Nosite čvrsti šešir (sigurnosna kaciga), zaštitne naočale i/ili štitnik za lice.** Obične ili sunčane naočale NISU zaštitne naočale. Također se preporuča da nosite masku za prašinu i gusto podstavljene rukavice.
- prije rada postavite nastavak na sigurno mjesto.**
- Pri normalnom radu, alat proizvodi vibracije.** Vijci se mogu lako otpustiti što može uzrokovati kvar ili nezgode. Pažljivo provjerite zategnutost vijaka prije rada.
- U hladnim vremenskim uvjetima ili kada se alat ne koristi već dugo vremena, pustite ga da se zagrije puštajući ga da radi bez opterećenja.** Tako će popustiti i mazivo. Bez pravilnog zagrijavanja zakucavanje se teško izvodi.
- Uvijek stanite na čvrstu podlogu.** Pazite da nitko ne stoji ispod vas kad koristite uređaj na visini.
- Alat držite čvrsto, objema rukama.**
- Držite ruke podalje od dijelova koji se kreću.**
- Ne ostavljajte alat da radi.** Radite s alatom samo tako što ga držite rukom.
- Ne usmjeravajte alat dok radi prema bilo kome u svojoj blizini.** Nastavak bi mogao izletjeti van i ozbiljno ozlijediti nekoga.
- Ne dodirujte nastavak ili dijelove blizu njega odmah nakon rada; mogu biti izuzetno vrući i mogli bi vam opeći kožu.**

14. Ne ostavljajte alat da radi bez opterećenja, ako to nije potrebno.
15. Neki materijal sadrži kemikalije koje mogu biti toksične. Poduzmite potrebne mjere opreza da bi se spriječilo udisanje prašine i dodir s kožom. Slijedite sigurnosne podatke od dobavljača materijala.

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠️ UPOZORENJE:

NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod.

POGREŠNA UPOTREBA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama može prouzročiti ozbiljne tjelesne ozljede.

FUNKCIONALNI OPIS

⚠️ OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i da li je kabel izvađen prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

Uključivanje i isključivanje

SI.1

⚠️ OPREZ:

- Prije ukapčanja alata provjerite je li isključen.
- Uključno/isključna sklopka može se blokirati u položaju "ON" da bi korisniku bilo udobnije koristiti alata tijekom duljeg vremena. Budite oprezni prilikom blokade alata u položaj "ON" i za to vrijeme čvrsto držite alat.

Za pokretanje alata, gurnite uključno/isključnu polugu u položaj "ON (I)" (uključeno) na lijevoj strani alata. Za zaustavljanje alata, gurnite uključno/isključnu polugu u položaj "OFF (O)" (isključeno) na desnoj strani alata.

Promjena brzine

SI.2

Broj udara po minuti može se podesiti okretanjem kotačića za podešavanje. To možete učiniti čak i dok alat radi. Oznake na kotačiću obilježene su brojevima 1 (najmanja brzina) do 5 (najveća brzina).

Pogledajte tablicu u nastavku za odnos između postavki broja kotačiću za podešavanje i broja udara po minuti.

| Broj na kotačiću za prilagodbu | Udara u minuti |
|--------------------------------|----------------|
| 5 | 1.450 |
| 4 | 1.350 |
| 3 | 1.150 |
| 2 | 800 |
| 1 | 730 |

010281

Samo za modele HM1317C i HM1317CB

NAPOMENA:

- Broj udara u praznom hodu minuti postaje niži je od onih pri opterećenju u cilju smanjenja vibracija pod opterećenjem, ali to ne ukazuje na problem. Kad počne rad na betonu, udari po minuti se povećavaju i dolaze do brojeva prikazanih u tablici. Kada je temperatura niska i protok masti niži, alat ne može imati tu funkciju, čak ni s rotirajućim motorom.

⚠️ OPREZ:

- Regulator za podešavanje može se okrenuti samo do brojčane postavke 5 i natrag do 1. Regulator nemojte prisilno okretati iznad 5 ili ispod 1 jer funkcija podešavanja brzine možda neće ispravno raditi.

Žaruljica indikatora

SI.3

Zelena žaruljica indikatora se uključuje kad se alat uključi u struju. Ako se žaruljica indikatora ne uključi, kabel za napajanje ili upravljač mogu biti u kvaru. Žaruljica indikatora svijetli, ali alat ne pokreće čak i ako je alat uključen, ugljične četkice su možda istrošene ili su regulator, motor, ili poluga za uključivanje/isključivanje u kvaru.

Crvene servisne žaruljice indikatora trepte kad su ugljične četkice gotovo u potpunost istrošene što ukazuje da alat treba servisirati. Nakon cca. 8 sati korištenja, motor se automatski isključuje.

MONTAŽA

⚠OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju obavezno isključite stroj i priključni kabel izvucite iz utičnice.

Bočni rukohvat (dodatna ručka)

SI.4

Bočni rukohvat se može njihati 360° po uspravnoj osi i pričvrstiti u svakom željenom položaju. Kako biste zanijahali bočni rukohvat u željeni položaj, samo olabavite pričvrсну maticu. Zatim čvrsto stegnite pričvrсну maticu.

Instalacija ili uklanjanje nastavka

Samo za modele HM1307C i HM1317C

SI.5

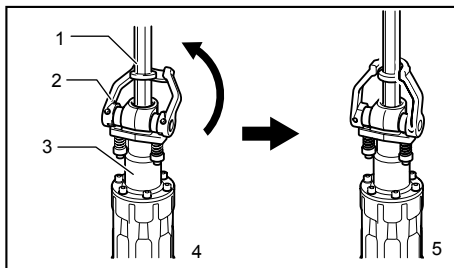
S nazubljenim dijelom držača nastavka okrenutim prema vratilu uređaja za zadržavanje, umetnite nastavak što dublje u držač alata. Zatim povucite i okrenite uređaj za zadržavanje za 180° kako biste učvrstili nastavak. Nakon postavljanja uvijek provjerite je li nastavak ispravno učvršćen pokušavajući ga izvaditi.

Samo za modele HM1307CB i HM1317CB

SI.6

Ovaj alat prihvaća nastavke sa spojnicom na držaču ili bez nje.

(1) Za nastavke s držačem



1. Bit nastavak
2. Uređaj za zadržavanje alata
3. Držač alata
4. Kad je nastavak umetnut
5. Kad je nastavak zadržan

010293

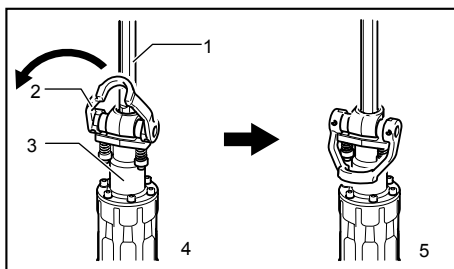
Za instalaciju nastavka, slijedite postupke (1) ili (2) opisane u nastavku.

Uvrnite uređaj za zadržavanje alata unatrag i lagano prema dolje. Umetnite nastavak u držač alata što dalje. Za sigurno zadržavanje nastavka, vratite uređaj za zadržavanje alata u početni položaj.

⚠OPREZ:

- Nakon završetka gore opisanog postupka provjerite čvrstoću zadržavanja nastavka pokušavajući ga izvući iz držača alata.

(2) Za nastavke bez držača



1. Bit nastavak
2. Uređaj za zadržavanje alata
3. Držač alata
4. Kad je nastavak umetnut
5. Kad je nastavak zadržan

010294

Zavrните uređaj za zadržavanje alata prema naprijed i lagano nadolje. S nazubljenim dijelom nastavka okrenutim prema osovini uređaja za zadržavanje, umetnite nastavak što dublje u držač alata. Zatim zavrните uređaj za zadržavanje nadolje, prema trupu alata, radi što čvršćeg zadržavanja nastavka.

⚠OPREZ:

- Nakon završetka gore opisanog postupka provjerite čvrstoću zadržavanja nastavka pokušavajući ga izvući iz držača alata.
- Bitni bez ovratnika ne može zadržati metodom prikazanom na slici. (1).

Da biste uklonili nastavak, primijenite obrnuti redoslijed instalacije.

RAD SA STROJEM

Rezanje/Skaliranje/Rušenje

SI.7

Tijekom rada uvijek koristite i bočni rukohvat (pomoćnu dršku) i čvrsto držite alat za bočni rukohvat i ručku sa sklopkom. Uključite alat i primijeniti blagi pritisak na njega, tako da ne odskae oko nekontrolirano. Većim pritiskom na alat nećete povećati učinkovitost.

ODRŽAVANJE

⚠OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i priključni kabl izvadili iz utičnice.
- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Podmazivanje

⚠OPREZ:

- Ovo servisiranje treba se vršiti samo u ovlaštenim tvorničkim servisnim centrima ili servisima tvrtke Makita.

Ovaj alat ne zahtijeva podmazivanje svakog sata ili svakog dana jer ima sustav podmazivanja s pohranom maziva. Međutim, preporučuje se povremeno zamijeniti mazivo za duži vijek trajanja alata.

Prvo, isključite i iskopčajte alat.

Samo za modele HM1307C i HM1307CB

SI.8

Uklonite šest vijaka uz pomoć imbus ključa i uklonite stražnji poklopac.

SI.9

Izvucite poklopac ručice u smjeru strelice i uklonite ga.

SI.10

Zatim napuniti alat svježim mazivom (60 g). Koristite samo izvorno mazivo za Makita čekiće (dodatni pribor). Punjenje iznosom masti većim od navedenog (otprilike 60 g; 2 oz) može uzrokovati neispravan rad ili kvar čekića. Dodajte samo određenu količinu masti.

Da biste ponovno montirali alat, primijenite obrnuti redoslijed rastavljanja.

Samo za modele HM1317C i HM1317CB

SI.11

Uklonite šest vijaka uz pomoć imbus ključa i uklonite stražnji poklopac.

SI.12

Izvucite poklopac ručice u smjeru strelice i uklonite ga.

SI.13

Zatim napuniti alat svježim mazivom (60 g). Koristite samo izvorno mazivo za Makita čekiće (dodatni pribor). Punjenje iznosom masti većim od navedenog (otprilike 60 g; 2 oz) može uzrokovati neispravan rad ili kvar čekića. Dodajte samo određenu količinu masti.

Da biste ponovno montirali alat, primijenite obrnuti redoslijed rastavljanja.

⚠OPREZ:

- Budite oprezni da ne oštetite držač četke i ugljične četkica pogotovo kad instalirate stražnji poklopac.
- Nemojte stavljati ponovno istih šest vijaka već koristite nove vijke za montažu jer se ti vijci primjenjuju s ljepljom.

Da biste zadržali **SIGURNOST I POUZDANOST** proizvoda, održavanje ili namještanja morate prepustiti ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

DODATNI PRIBOR

⚠OPREZ:

- Ovaj dodatni pribor ili priključci se preporučuju samo za uporabu sa Vašim Makita strojem preciziranim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojih drugih pribora ili priključaka može donijeti opasnost od ozljeda. Rabite dodatak ili priključak samo za njegovu navedenu namjenu.

Ako Vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Špica
- Željezno dljeto
- Sjekač
- Lopatica
- Nabijač
- Mazivo čekića
- Zaštitne naočale
- Plastična torbica

NAPOMENA:

- Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

МАКЕДОНСКИ (Оригинални упатства)

Опис на оштиот преглед

| | | |
|--|-----------------------|--------------------------------------|
| 1-1. Копче за вклучување/исклучување | 4-3. Странична рачка | 9-1. Капаче за коленесто вратило |
| 2-1. Прилагодувачки панел | 5-1. Бургија | 10-1. Средство за подмачкување чекан |
| 3-1. Индикаторска ламбичка за вклучување (зелено) | 5-2. Основа за алат | 11-1. Заден капак |
| 3-2. Индикаторска ламбичка за сервисирање (црвено) | 5-3. Држач за алат | 11-2. Имбус клуч |
| 4-1. Завртка за поставување | 6-1. Бургија со алка | 12-1. Надворешен капак на зглобот |
| 4-2. Навртка | 6-2. Бургија без алка | 13-1. Средство за подмачкување чекан |
| | 8-1. Заден капак | |
| | 8-2. Имбус клуч | |

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

| Модел | HM1317C | HM1307C | HM1317CB | HM1307CB |
|-------------------|-------------|---------|----------|----------|
| Удари во минута | 730 - 1.450 | | | |
| Вкупна должина | 715 мм | | 824 мм | |
| Нето тежина | 17,0 кг | 15,3 кг | 19,0 кг | 17,3 кг |
| Безбедносна класа | II/II | | | |

- Поради постојаното истражување и развој, техничките податоци дадени тука може да се менуваат без известување.
- Забелешка: спецификациите може да се разликуваат од земја до земја.
- Тежина според ЕРТА-Procedure 01/2003

ENE045-1

ENG900-1

Намена

Алатот е наменет за сериозно длетување во бетон, камен и во асфалт, како и за зашрафување и набивање со соодветните додатоци.

ENF002-2

Напојување

Алатот треба да се поврзува само со напојување со напон како што е назначено на плочката и може да работи само на еднофазна наизменична струја. Алатот е двојно изолиран и може да се користи и со приклучоци што не се заземјени.

ENG905-1

Бучава

Типичната А-вредност за ниво на бучавата одредена според EN60745 изнесува:

Модел HM1307, HM1317C

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 81 дБ (А)
Ниво на јачина на звукот (L_{WA}): 101 дБ (А)
Отстапување (К): 3 дБ (А)

Модел HM1307CB

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 81 дБ (А)
Ниво на јачина на звукот (L_{WA}): 101 дБ (А)
Отстапување (К): 2,35 дБ (А)

Модел HM1317CB

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 81 дБ (А)
Ниво на јачина на звукот (L_{WA}): 101 дБ (А)
Отстапување (К): 3,07 дБ (А)

Носете штитници за ушите

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена според EN60745:

Модел HM1307C

Работен режим : функција за длетување со странична рачка
Ширење вибрации ($a_{h,CHeg}$): 12,5 м/с²
Отстапување (К): 2,0 м/с²

Модел HM1307CB

Работен режим : функција за длетување со странична рачка
Ширење вибрации ($a_{h,CHeg}$): 12,0 м/с²
Отстапување (К): 1,5 м/с²

Модел HM1317C

Работен режим : функција за длетување со странична рачка
Ширење вибрации ($a_{h,CHeg}$): 8,5 м/с²
Отстапување (К): 1,5 м/с²

Модел HM1317CB

Работен режим : функција за длетување со странична рачка
Ширење вибрации ($a_{h,CHeg}$): 7,0 м/с²
Отстапување (К): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување на алати.

10.8.2010



000230

Tomoyasu Kato
Директор
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

- Номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна проценка за изложеност.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.
- Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога алатот е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

ENH213-6

Само за земјите во Европа

Декларација за сообразност за ЕУ

Ние, **Makita Corporation**, како одговорен производител, изјавуваме дека следниве машини **Makita**:

Ознака на машината: Електричен кршач

Модел бр./Тип:

HM1307C, HM1307CB, HM1317C, HM1317CB

Спецификации: видете ја табелата „СПЕЦИФИКАЦИИ“.

се од серисо производство и

Усогласени се со следниве европски Директиви:
2000/14/EC, 2006/42/EC

И се произведени во согласност со следниве стандарди или стандардизирани документи:

EN60745

Техничката документација се чува кај нашиот овластен претставник во Европа:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

Постапката за процена на усогласеноста што се бара со Директивата 2000/14/EC беше извршена во согласност со Анекс VIII.

Ополномоштен орган:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

D-90431 Nürnberg

Број за идентификација 0197

Модел HM1307C, HM1317C

Измерено ниво на јачина на звукот: 101 дБ (А)

Гарантирано ниво на јачина на звукот: 103 дБ (А)

Модел HM1307CB, HM1317CB

Измерено ниво на јачина на звукот: 101 дБ (А)

Гарантирано ниво на јачина на звукот: 104 дБ (А)

Општи упатства за безбедност за електричните алати

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се почитуваат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да можете повторно да ги прочитате.

GEB004-6

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА ЧЕКАНОТ

1. **Носете заштита за уши.** Изложеноста на бучава може да доведе до губење на слухот.
2. **Користете помошна рачка(и), ако е доставена со алатот.** Губењето контрола може да предизвика повреда.
3. **Држете го електричниот алат само за изолираните дршки кога работите, а кога додатокот за сечење може да дојде во допир со скриени жици или со сопствениот кабел.** Додаток за сечење што ќе допре жица под напон може да ја пренесе струјата до металните делови на електричниот алат и да предизвика струен удар кај лицето што ракува со електричниот алат.
4. **Носете тврда капа (заштитен шлем), заштитни очила и/или штитник за лице.** Обични очила или очила за сонце **НЕ СЕ** заштитни очила. Сериозно се препорачува да носите маска што штити од прав и дебело обложени ракавици.
5. **Проверете дали бургијата е зацврстена пред да почнете да работите.**
6. **При нормално работење, алат создава вибрации.** Шрафовите можат лесно са се олабават, да предизвикаат прекин на работата или незгода. Проверете колку цврсто се завртени шрафовите пред да почнете да работите.

7. Кога е ладно времето, или кога алатот не бил користен долго време, дозволете алатот да се загрее за миг, нека работи извесно време без оптоварување. На тој начин ќе се подмачка. Како правилно не се загрее, тешко ќе оди ковењето.
8. Уверете се дека секогаш стоите на цврста подлога.
Уверете се дека под Вас нема никој кога го користите алатот на високи места.
9. Држете го алатот цврсто со двете раце.
10. Држете ги рацете подалеку од подвижните делови.
11. Не оставајте го алатот вклучен. Работете со алатот само кога го држите в раце.
12. Не покажувајте со алатот кон лица што се во просторот во кој се работи. Бургијата може да излета и да повреди некого сериозно.
13. Не допирајте ги бургијата или околните делови веднаш по работата; можат да бидат многу жешки и да ви ја изгорат кожата.
14. Не работете со алатот без оптоварување кога тоа не е неопходно.
15. Некои материјали содржат хемикалии што можат да бидат отровни. Избегнувајте вдишување на прашината и избегнувајте контакт на прашината со кожата. Следете ги упатствата од производителот на материјалот.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или запознаеноста со производот (стекната со подолга употреба) да ве наведе да не се придржувате строго до безбедносните правила за производот.

ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешки телесни повреди.

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Пред секое дотерување или проверка на алатот проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Вклучување

Слика1

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Пред да го вклучите алатот, секогаш проверете дали алатот е исклучен.
- Прекинувачот може да биде заклучен на позицијата „ВКЛУЧЕНО“ („ON“) за поголема удобност за лицето што ракува со алатот, при подолготрајна употреба. Внимавајте кога го заклучувате алатот во позицијата „ВКЛУЧЕНО“ („ON“) и продолжете цврсто да го држите алатот.

За да го вклучите алатот, притиснете го лостот на прекинувачот „ВКЛУЧЕНО“ („ON (I)“) на левата страна на алатот. За да го сопрете алатот, притиснете го лостот на прекинувачот „ИСКЛУЧЕНО“ („OFF (O)“) на десната страна на алатот.

Промена на брзина

Слика2

Ударите во минута може да се прилагодат само со поместување на бројчаникот. Ова може да се направи и додека работи алатот. Бројчаникот е означен од 1 (најниска брзина) до 5 (целосна брзија)).

Види ја табелата подолу за односот меѓу бројчаните поставки на бројчаникот за приспособување и на ударите во минута.

| Број на прилагодување | Удари во минута |
|-----------------------|-----------------|
| 5 | 1.450 |
| 4 | 1.350 |
| 3 | 1.150 |
| 2 | 800 |
| 1 | 730 |

010281

Само за модел **HM1317C, HM1317CB**

НАПОМЕНА:

- Ударите во минута кога нема оптеретување стануваат помали од оние при оптеретување, за да се намали вибрацијата кога нема оптоварување, но ова не покажува никакви проблеми. Кога ќе почне да се работи со бургија наспроти бетон, се зголемуваат ударите во минута и ги постигнуваат бројките прикажани во табелата. Кога температурата е ниска, а средството за подмачкување не толку течно, алатот не смее да ја има оваа функција, дури ни кога ротира моторот.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Бројчаникот може да се сврти само до бројот 5 и назад до бројот 1. Не форсирајте го вон броевите 5 и 1, во спротивно, функцијата за прилагодување на брзината може да престане да работи.

Светилка на индикаторот

Слика3

Зелената индикаторска ламбичка за вклучена струја (ON) светнува кога алатот ќе се приклучи во струја. Ако индикаторската ламбичка не светне, можеби се неисправни главниот кабел или контролникот. Индикаторската ламбичка е светната, но алатот не се вклучува иако алатот е вклучен, можеби се истрошени графитните четкички или можеби не се исправни контролорот, моторот или приклучувачот ВКЛУЧЕНО/ИСКЛУЧЕНО (ON/OFF).

Црвената индикаторска ламбичка за сервисирање светнува кога графитните четкички се речиси истрошени и сигнализира дека алатот треба да се сервисира. По околу 8 часа користење, моторот автоматски се исклучува.

СОСТАВУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред да работите нешто на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Странична дршка (помошна дршка)

Слика4

Страничната дршка може да се врти 360° вертикално и се зацврстува во која било позиција. Само разлабавете ја навртката-стега за да ја свртите страничната дршка во саканата позиција. Потоа, цврсто прицврстете ја навртката-стега.

Поставување или отстранување втичник

Само за модел **NM1307C, NM1317C**

Слика5

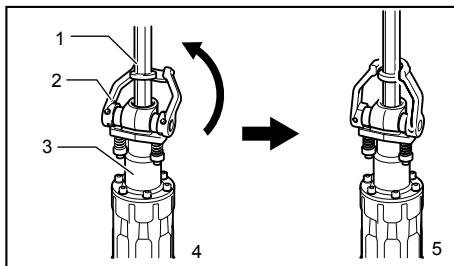
Со засечениот дел на вратот на бургијата свртен кон држачот за алатот, вметнете ја бургијата во држачот на алатот до крај. Потоа, извлечете го и завртете го држачот на алатот за 180° за да ја прицврстите бургијата. По монтирањето, секогаш проверувајте дали бургијата е безбедно прицврстена со тоа што ќе се обидете да ја извлечете.

Само за модел **NM1307CB, NM1317CB**

Слика6

Алатот прифаќа бургии со и без манжетна на оската.

(1) За бургии со манжетна



1. Бургија
2. Основа за алат
3. Држач за алат
4. Кога бургијата е извлечена
5. Кога бургијата е повлечена

010293

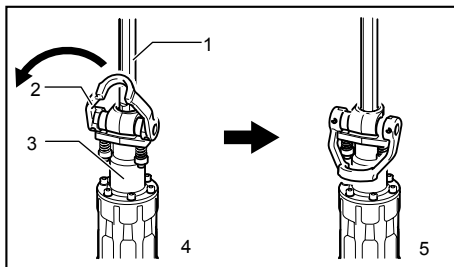
За да ја инсталирате бургијата, следете една од постапките (1) или (2) опишани подолу.

Свртете го држачот за алатот наназад и малку надолу. Вметнете ја бургијата во држачот на алатот докрај. За да се држи бургијата безбедно, вратете го држачот на алатот во првобитната позиција.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Секогаш проверувајте дали бургијата цврсто се држи, обидувајќи се да ја извлечете бургијата од држачот на алатот, откако ќе ја завршите горната постапка.

(2) За бургии без манжетна



1. Бургија
2. Основа за алат
3. Држач за алат
4. Кога бургијата е извлечена
5. Кога бургијата е повлечена

010294

Свртете го држачот за алатот нанапред и малку надолу. Со засечениот дел на бургијата свртен кон основата на држачот за алатот, вметнете ја бургијата во држачот на алатот до крај. Потоа, свртете го држачот на алатот уште подолу кон буренцето за безбедно да ја држи бургијата.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Секогаш проверувајте дали бургигјата цврсто се држи, обидувајќи се да ја извлечете бургигјата од држачот на алатот, откако ќе ја завршите горната постапка.
- Бургигјата без манжетна не може да се постави со методот прикажан во слика (1).

За да ја извадите бургигјата, следете ја постапката за монтирање по обратен редослед.

РАБОТЕЊЕ

Делкање/ делење/ демолирање

Слика7

Секогаш користете го страничниот држач (помошната рачка) и цврсто држете го алатот за страничната дршка и за дршката на прекинувачот во текот на работењето. Вклучете го алатот и лесно притиснете го алатот за алатот да не скока наоколу неконтролирано. Ако многу силно го притиснете алатот, тоа нема да ја зголеми ефикасноста.

ОДРЖУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секоја проверка или одржување, проверете дали алатот е исклучен и откачен од струја.
- За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

Подмачкување

⚠ВНИМАНИЕ:

- Сервисирањето трена да го прави овластен или фабрички сервис на „Makita“.

Алатот не треба да се подмачкува секој час или дневно затоа што има систем за подмачкување со средство за подмачкување. Сепак, се препорачува повремено да се заменува средството за подмачкување за подолг животен век.

Прво, исклучете го и извадете го од струја алатот.

Само за модел HM1307C, HM1307CB

Слика8

Извадете ги шесте завртки со имбус-клуч и извадете го задниот капак.

Слика9

Извлечете го капачето на основата во правец на стрелката и извадете го.

Слика10

Потоа ставете свежо средство за подмачкување (60 г.) Користете само оригинално средство за подмачкување на чекани „Makita“ (додаток по избор). Ако ставите повеќе од наведеното количество средство за подмачкување (околу 60 г.), може

неправилно да почне да чука алатот или да престане да работи. Ставете само толку средство за подмачкување колку што е наведено.

За да го расклопите алатот, следете ја постапката за расклопување по обратен редослед.

Само за модел HM1317C, HM1317CB

Слика11

Извадете ги шесте завртки со имбус-клуч и извадете го задниот капак.

Слика12

Извлечете го капакот на капачето на основата во правец на стрелката и извадете го.

Слика13

Потоа ставете свежо средство за подмачкување (60 г.) Користете само оригинално средство за подмачкување на чекани „Makita“ (додаток по избор). Ако ставите повеќе од наведеното количество средство за подмачкување (околу 60 г.), може неправилно да почне да чука алатот или да престане да работи. Ставете само толку средство за подмачкување колку што е наведено. За да го расклопите алатот, следете ја постапката за расклопување по обратен редослед.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Внимавајте да не го повредите држачот на четките и графитните четки, особено кога го монтирате задниот капак.
- Не ги користете повторно истите завртки, туку користете нови во процесот на повторно склопување бидејќи тие се ставаат со средство за лепење.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

⚠ВНИМАНИЕ:

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Остра челична шипка
- Ладно длето
- Длето за делење
- Глинена лопата
- Набивач
- Средство за подмачкување чекан
- Заштитни очила

- Пластичен кофер за носење

НАПОМЕНА:

- Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тоа може да се разликува од земја до земја.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

| | | |
|--|------------------------|--------------------------------------|
| 1-1. Levier de comutare | 4-3. Mâner lateral | 8-2. Cheie inbus |
| 2-1. Rondelă de reglare | 5-1. Cap de înșurubat | 9-1. Capacul carcasei |
| 3-1. Lampă indicatoare pentru alimentare PORNITĂ (verde) | 5-2. Fixatorul mașinii | 10-1. Vasină pentru angrenaje |
| 3-2. Lampă indicatoare de întreținere (roșie) | 5-3. Mânerul mașinii | 11-1. Capac posterior |
| 4-1. Bolț de reglare | 6-1. Sculă cu colier | 11-2. Cheie inbus |
| 4-2. Piuliță | 6-2. Sculă fără colier | 12-1. Apărătoarea capacului carcasei |
| | 8-1. Capac posterior | 13-1. Vasină pentru angrenaje |

SPECIFICAȚII

| Model | HM1317C | HM1307C | HM1317CB | HM1307CB |
|--------------------|-------------|---------|----------|----------|
| Lovituri pe minut | 730 - 1.450 | | | |
| Lungime totală | 715 mm | | 824 mm | |
| Greutate netă | 17,0 kg | 15,3 kg | 19,0 kg | 17,3 kg |
| Clasa de siguranță | II/III | | | |

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Notă: Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA-01/2003

ENE045-1

ENG900-1

Destinația de utilizare

Mașina este destinată lucrărilor de dăltuire în beton, cărămidă, piatră și asfalt precum și celor de batere și compactare cu accesoriile adecvate.

ENF002-2

Sursă de alimentare

Unealta trebuie conectată doar la o sursă de alimentare cu aceeași tensiune precum cea indicată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice și poate fi operată doar de la o sursă de curent alternativ cu o singură fază. Acestea au o izolație dublă și, drept urmare, pot fi utilizate de la prize fără împământare.

ENG905-1

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Model HM1307, HM1317C

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 81 dB (A)
Nivel de putere acustică (L_{WA}): 101 dB (A)
Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Model HM1307CB

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 81 dB (A)
Nivel de putere acustică (L_{WA}): 101 dB (A)
Marjă de eroare (K): 2,35 dB (A)

Model HM1317CB

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 81 dB (A)
Nivel de putere acustică (L_{WA}): 101 dB (A)
Marjă de eroare (K): 3,07 dB (A)

Puterți mijloace de protecție a auzului

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Model HM1307C

Mod de lucru : funcție de dăltuire cu mâner lateral
Emisie de vibrații ($a_{h,CHeq}$): 12,5 m/s²
Marjă de eroare (K): 2,0 m/s²

Model HM1307CB

Mod de lucru : funcție de dăltuire cu mâner lateral
Emisie de vibrații ($a_{h,CHeq}$): 12,0 m/s²
Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Model HM1317C

Mod de lucru : funcție de dăltuire cu mâner lateral
Emisie de vibrații ($a_{h,CHeq}$): 8,5 m/s²
Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Model HM1317CB

Mod de lucru : funcție de dăltuire cu mâner lateral
Emisie de vibrații ($a_{h,CHeq}$): 7,0 m/s²
Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a uneltei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

ENH213-6

Numai pentru țările europene**Declarație de conformitate CE****Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):**

Destinația utilajului: Picon electric

Model nr./ Tip: HM1307C, HM1307CB, HM1317C, HM1317CB

Specificații: consultați tabelul "SPECIFICAȚII".

sunt produse în serie și

Este în conformitate cu următoarele directive europene:
2000/14/EC, 2006/42/EC

Și este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:

EN60745

Documentațiile tehnice sunt păstrate de reprezentantul nostru autorizat în Europa care este:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Marea Britanie

Procedura de evaluare a conformității cerută de Directiva 2000/14/CE s-a efectuat în conformitate cu anexa VIII.

Organism notificat:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

D-90431 Nürnberg

Număr de identificare 0197

Model HM1307C, HM1317C

Nivel de putere acustică măsurat: 101 dB (A)

Nivel de putere acustică garantat: 103 dB (A)

Model HM1307CB, HM1317CB

Nivel de putere acustică măsurat: 101 dB (A)

Nivel de putere acustică garantat: 104 dB (A)

10.8.2010



000230

Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice**⚠️ AVERTIZARE** Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.**

GEB004-6

AVERTISMENTE DE SECURITATE CIOCAN CU PERCUȚIE

1. **Purtați mijloace de protecție a auzului.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
2. **Utilizați mânerul auxiliar, dacă sunt livrate cu mașina.** Pierderea controlului poate produce rănirea persoanei.
3. **Apucați mașina de suprafețele izolate, atunci când efectuați o operațiune în cadrul căreia accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cablurile ascunse sau cu propriul său cablu.** Contactul dintre accesoriul de tăiere și un cablu sub tensiune poate pune sub tensiune părțile metalice expuse ale mașinii, provocând șocuri electrice utilizatorului.
4. **Purtați o cască dură (cască de protecție), ochelari de protecție și/sau o mască de protecție.** Ochelarii obișnuiți sau ochelarii de soare NU sunt ochelari de protecție. De asemenea, se recomandă insistent să purtați o mască de protecție contra prafului și mănuși de protecție groase.
5. **Asigurați-vă că scula este fixată înainte de utilizare.**
6. **În condiții de utilizare normală, mașina este concepută să producă vibrații.** Șuruburile se pot slăbi ușor, cauzând o defecțiune sau un accident. Verificați cu atenție strângerea șuruburilor înainte de utilizare.
7. **În condiții de temperatură scăzută sau dacă mașina nu a fost utilizată o perioadă mai îndelungată, lăsați mașina să se încălzească un timp prin acționarea ei în gol.** Aceasta va facilita lubrifierea. Operația de percuție este dificilă, fără o încălzire prealabilă corespunzătoare.
8. **Păstrați-vă echilibrul.** Asigurați-vă că nu se află nimeni dedesubt atunci când folosiți mașina la înălțime.
9. **Țineți mașina ferm cu ambele mâini.**
10. **Țineți mâinile la distanță de piesele în mișcare.**

11. Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile.
12. Nu îndreptați mașina către nicio persoană din jur în timpul utilizării. Scula poate fi aruncată din mașină și poate provoca vătămări corporale grave.
13. Nu atingeți scula sau piesele din apropierea sculei imediat după executarea lucrării; acestea pot fi extrem de fierbinți și pot provoca arsuri ale pielii.
14. Nu acționați mașina în gol în mod inutil.
15. Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ AVERTISMENT:

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs.

FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠️ ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Acționarea întrerupătorului

Fig.1

⚠️ ATENȚIE:

- Înainte de a conecta mașina, verificați întotdeauna dacă mașina este oprită.
- Comutatorul poate fi blocat în poziția "ON" (pornit) pentru confortul utilizatorului în timpul utilizării prelungite. Fiți atenți când blocați mașina în poziția "ON" (pornit) și mențineți o priză fermă la mașină.

Pentru a porni mașina, apăsați pârghia comutatoare de pe partea stângă a mașinii în poziția „ON (I)” (Pornit). Pentru a opri mașina, apăsați pârghia comutatoare de pe partea dreaptă a mașinii în poziția „OFF (O)” (Oprit).

Schimbarea vitezei

Fig.2

Numărul de lovituri pe minut poate fi reglat prin simpla rotire a rondellei de reglare. Acest lucru este posibil chiar și în timpul funcționării mașinii. Rondela este marcată cu 1 (viteza minimă) până la 5 (viteza maximă).

Consultați tabelul de mai jos pentru relația dintre numerele de pe rondela de reglare și numărul de lovituri pe minut.

| Număr pe rondela de reglare | Lovituri pe minut |
|-----------------------------|-------------------|
| 5 | 1.450 |
| 4 | 1.350 |
| 3 | 1.150 |
| 2 | 800 |
| 1 | 730 |

010281

Numai pentru modelul HM1317C, HM1317CB

NOTĂ:

- Numărul de lovituri pe minut fără încărcătură este mai scăzut decât numărul de lovituri pe minut cu încărcătură pentru a reduce vibrațiile în cazul în care nu există încărcătură, însă acest lucru nu creează probleme. După ce operațiunea începe, cu un burghiu în contact cu betonul, numărul de lovituri pe minut crește și ajunge la valorile prezentate în tabel. Atunci când temperatura este scăzută și vaselina nu este suficient de fluidă, este posibil ca mașina să nu poată utiliza această funcție, chiar dacă motorul funcționează.

⚠️ ATENȚIE:

- Rondela de reglare poate fi rotită numai până la poziția 5 și înapoi la poziția 1. Nu forțați rondela peste pozițiile 5 sau 1, deoarece funcția de reglare a vitezei se poate defecta.

Lampă indicatoare

Fig.3

Lampa de indicare a alimentării, de culoare verde, se aprinde în momentul în care mașina este bransată. Dacă lampa indicatoare nu se aprinde, cablul de alimentare sau controlerul ar putea fi defecte. Dacă lampa indicatoare este aprinsă dar mașina nu pornește chiar dacă este pornită, periile de cărbune ar putea fi uzate sau controlerul, motorul sau întrerupătorul PORNIT/OPRIT ar putea fi defecte.

Lampa indicatoare de întreținere roșie clipește atunci când periile de cărbune sunt aproape complet uzate pentru a indica faptul că mașina necesită întreținere. După aproximativ 8 ore de utilizare, motorul se va opri automat.

MONTARE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

Mâner lateral (mâner auxiliar)

Fig.4

Mânerul lateral poate fi pivotat cu 360° pe verticală și poate fi fixat în orice poziție. Slăbiți pur și simplu piulița de strângere pentru a pivota mânerul lateral în poziția dorită. Apoi strângeți ferm piulița de strângere.

Instalarea sau demontarea capului de înșurubare (bit)

Numai pentru modelul HM1307C, HM1317C

Fig.5

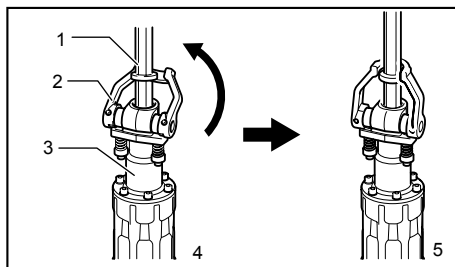
Cu porțiunea crestată a cozii sculei îndreptată către fixatorul mașinii, introduceți scula în suportul mașinii până la capăt. Apoi extrageți și rotiți fixatorul mașinii cu 180° pentru a fixa scula. După instalare, asigurați-vă întotdeauna că scula este fixată ferm încercând să o trageți afară.

Numai pentru modelul HM1307CB, HM1317CB

Fig.6

Această mașină acceptă scule cu sau fără colier

(1) Pentru scule cu colier



1. Cap de înșurubat
2. Fixatorul mașinii
3. Mânerul mașinii
4. Când scula este introdusă
5. Când scula este fixată

010293

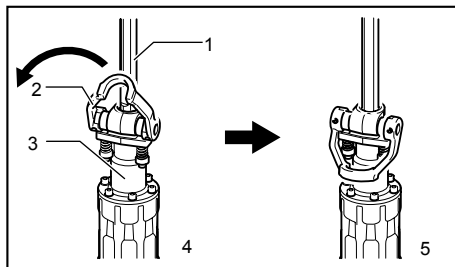
Pentru a instala scula, urmați procedura (1) sau (2) descrisă mai jos.

Pivotați fixatorul mașinii înapoi și puțin în jos. Introduceți scula în suportul mașinii până când se oprește. Pentru a fixa ferm scula, readuceți fixatorul mașinii în poziția inițială.

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că scula este fixată ferm încercând să trageți scula afară din suportul mașinii după încheierea procedurii de mai sus.

(2) Pentru scule fără colier



1. Cap de înșurubat
2. Fixatorul mașinii
3. Mânerul mașinii
4. Când scula este introdusă
5. Când scula este fixată

010294

Pivotați fixatorul mașinii înainte și puțin în jos. Cu porțiunea crestată a cozii sculei îndreptată către axul fixatorului mașinii, introduceți scula în suportul mașinii până la capăt. Apoi pivotați în continuare fixatorul mașinii în jos către manșon pentru a fixa ferm scula.

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că scula este fixată ferm încercând să trageți scula afară din suportul mașinii după încheierea procedurii de mai sus.

- Scula fără colier nu poate fi fixată prin metoda prezentată în figura (1).

Pentru a demonta scula, executați în ordine inversă operațiile de montare.

FUNȚIONARE

Spargere/curățare/demolare

Fig.7

Folosiți întotdeauna mânerul lateral (mânerul auxiliar) și țineți mașina ferm de mânerul lateral și mânerul cu comutator în timpul lucrului. Porniți mașina și aplicați o ușoară presiune asupra acesteia astfel încât mașina să nu salte necontrolată. Presarea cu putere a mașinii nu va spori eficiența acesteia.

ÎNTREȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Lubrifierea

⚠ATENȚIE:

- Această reparație trebuie executată numai de centrele de service Makita autorizate sau proprii.

Această mașină nu necesită o lubrifiere orară sau zilnică, deoarece dispune de un sistem de lubrifiere cu unsoare încorporat. Totuși, este recomandat să înlocuiți periodic unsoarea pentru o durată de funcționare mai mare a mașinii.

Mai întâi, opriți mașina și deconectați-o.

Numai pentru modelul HM1307C, HM1307CB

Fig.8

Desfaceți cele șase șuruburi utilizând o cheie hexagonală și îndepărtați capacul din spate.

Fig.9

Trageți afară capsula de angrenare în direcția indicată de săgeată și îndepărtați-o.

Fig.10

Apoi umpleți-o cu vaselină proaspătă (60 g). Folosiți numai vaselină pentru angrenaje originală Makita (accesoriu opțional). Completarea cu o cantitate de vaselină mai mare decât cea specificată (circa 60 g; 2 oz) poate avea ca efect o percuție defectuoasă sau defectarea mașinii. Completați numai cu cantitatea de vaselină specificată.

Pentru a reasambla mașina, executați în ordine inversă procedura de dezasamblare.

Numai pentru modelul HM1317C, HM1317CB

Fig.11

Desfaceți cele șase șuruburi utilizând o cheie hexagonală și îndepărtați capacul din spate.

Fig.12

Trageți afară capacul capsulei de angrenare în direcția indicată de săgeată și îndepărtați-o.

Fig.13

Apoi umpleți-o cu vaselină proaspătă (60 g). Folosiți numai vaselină pentru angrenaje originală Makita (accesoriu opțional). Completarea cu o cantitate de vaselină mai mare decât cea specificată (circa 60 g; 2 oz) poate avea ca efect o percuție defectuoasă sau defectarea mașinii. Completați numai cu cantitatea de vaselină specificată.

Pentru a reasambla mașina, executați în ordine inversă procedura de dezasamblare.

⚠ATENȚIE:

- Aveți grijă să nu deteriorați suportul pentru perie și periile din carbon, în special atunci când montați capacul din spate.
- Nu reutilizați cele șase șuruburi, ci folosiți unele noi la reasamblare deoarece respectivele șuruburi sunt aplicate cu adeziv.

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Daltă șpiț
- Daltă îngustă
- Daltă lată
- Daltă-spatulă
- Berbec
- Vaselină pentru angrenaje
- Ochelari de protecție
- Cutia de plastic pentru transport

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

Опште објашњење

- | | | |
|---|---------------------------|---------------------------------|
| 1-1. Полуга прекидача | 4-3. Бочна ручка | 9-1. Поклопац кирбле |
| 2-1. Подешавање бројчаника | 5-1. Бургија | 10-1. Мазиво за ударну бушилицу |
| 3-1. Лампица индикатора за укључено напајање (зелена) | 5-2. Постоље за алат | 11-1. Задњи поклопац |
| 3-2. Лампица индикатора за сервисирање (црвена) | 5-3. Држач за алат | 11-2. Имбус кључ |
| 4-1. Завртањ за подешавање | 6-1. Бургија са спојницом | 12-1. Зглобни поклопац |
| 4-2. Навртањ | 6-2. Бургија без спојнице | 13-1. Мазиво за ударну бушилицу |
| | 8-1. Задњи поклопац | |
| | 8-2. Имбус кључ | |

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

| Модел | HM1317C | HM1307C | HM1317CB | HM1307CB |
|---------------------|-------------|---------|----------|----------|
| Број удара у минути | 730 - 1.450 | | | |
| Укупна дужина | 715 мм | | 824 мм | |
| Нето тежина | 17,0 кг | 15,3 кг | 19,0 кг | 17,3 кг |
| Заштитна класа | II/II | | | |

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена горе наведених података без претходне најаве.
- Напомена: Технички подаци могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина према процедури ЕПТА 01/2003

ENE045-1

Намена

Алат је намењен за радове клесања у бетону, цигли, камену и асфалу као и за увртање и компактирање са одговарајућим додатним прибором.

ENF002-2

Мрежно напајање

Алат сме да се прикључи само на монофазни извор мрежног напона који одговара подацима са натписне плочице. Алати су двоструко заштитно изоловани и зато могу да се прикључе и на мрежне утичнице без уземљења.

ENG905-1

Бука

Типичан ниво буке по оцени А одређен је према EN60745:

Модел HM1307, HM1317C

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 81 dB (A)
 Ниво звучне снаге (L_{WA}): 101 dB (A)
 Толеранција (K): 3 dB (A)

Модел HM1307CB

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 81 dB (A)
 Ниво звучне снаге (L_{WA}): 101 dB (A)
 Толеранција (K): 2,35 dB (A)

Модел HM1317CB

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 81 dB (A)
 Ниво звучне снаге (L_{WA}): 101 dB (A)
 Толеранција (K): 3,07 dB (A)

Носите заштиту за слух

ENG900-1

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторска сума у три правца) одређена је према EN60745:

Модел HM1307C

Режим рада : функција клесања са бочном ручком
 Вредност емисије вибрација ($a_{h, C_{Neq}}$): 12,5 m/c^2
 Толеранција (K): 2,0 m/c^2

Модел HM1307CB

Режим рада : функција клесања са бочном ручком
 Вредност емисије вибрација ($a_{h, C_{Neq}}$): 12,0 m/c^2
 Толеранција (K): 1,5 m/c^2

Модел HM1317C

Режим рада : функција клесања са бочном ручком
 Вредност емисије вибрација ($a_{h, C_{Neq}}$): 8,5 m/c^2
 Толеранција (K): 1,5 m/c^2

Модел HM1317CB

Режим рада : функција клесања са бочном ручком
 Вредност емисије вибрација ($a_{h, C_{Neq}}$): 7,0 m/c^2
 Толеранција (K): 1,5 m/c^2

ENG901-1

- Декларисана емисиона вредност вибрација је измерена према стандардизованом мерном

поступку и може се користити за упоређивање алата.

10.8.2010



000230

Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

- Емисиона вредност вибрација током реалне примене електричног алата може се разликовати од декларисане емисионе вредности што зависи од начина на који се користи алат.
- Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у реалним условима употребе (као и у свим деловима радног циклуса као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

ENH213-6

Само за европске земље

ЕЗ Декларација о усклађености

Ми, Makita Corporation, као одговорни произвођач, изјављујемо да је следећа Makita машина:

Ознака машине: Прекидач електричног кола

Број модела/ Тип:

NM1307C, NM1307CB, NM1317C, HM1317CB

Спецификације: погледајте табелу „СПЕЦИФИКАЦИЈЕ“.

произведена серијски и

Усклађена са следећим европским смерницама:

2000/14/EC, 2006/42/EC

И да је произведена у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима:

EN60745

Техничку документацију води наш званични представник у Европи, а то је:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

Поступак процене усклађености који захтева директива 2000/14/EC био је у складу са анексом VIII.

Обавештена страна:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

D-90431 Nürnberg

Идентификациони број 0197

Модел NM1307C, NM1317C

Измерени ниво звучне снаге: 101 dB (A)

Гарантовани ниво звучне снаге: 103 dB (A)

Модел NM1307CB, NM1317CB

Измерени ниво звучне снаге: 101 dB (A)

Гарантовани ниво звучне снаге: 104 dB (A)

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

⚠ УПОЗОРЕЊЕ Прочитајте сва безбедносна упозорења и упутства. Непоштовање доле наведених упозорења и упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

ГЕВ004-6

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА ЗА УДАРНО БУШЕЊЕ

1. **Носите заштитне слушалице.** Излагање буци може да доведе до губитка слуха.
2. **Користите помоћне ручке ако су достављене са алатом.** Губитак контроле може да доведе до телесних повреда.
3. **Електрични алат држите за изоловане рукохвате када обављате радове при којима постоји могућност да резни прибор додирне скривене водове или пресече сопствени кабл.** Резни прибор који додирне струјни кабл може да стави под напон изложене металне делове електричног алата и изложи руковаоца електричном удару.
4. **Носите ојачану капу (заштитни шлем), заштитне наочаре и/или штитник за лице.** Обичне наочаре за вид или сунце НИСУ заштитне наочаре. Препоручује се да носите и маску за прашину и рукавице са дебелим тапацирањем.
5. **Уверите се да је бургија причвршћена на место пре него што почнете са радом.**
6. **Под нормалним условима рада алат ће производити вибрације.** Завртњи могу лако да се олабаве, узрокујући квар или несрећу. Пре рада пажљиво проверите да ли су завртњи добро причвршћени.
7. **По хладном времену или ако алат није дуго коришћен, пустите алат да се угреје извесно време пре него што га пустите да ради под пуним оптерећењем.** На тај начин ће се мазиво разрадити. Без одговарајућег загревања поступак ударног бушења је тежак.

8. Побрините се да увек имате чврст ослонац испод ногу.
Уверите се да никога нема испод ако алат користите на високим местима.
9. Алат држите чврсто са обе руке.
10. Руке држите даље од покретних делова.
11. Не остављајте алат да ради. Алат укључите само када га држите рукама.
12. Немојте да усмеравате алат ка било коме док радите. Бургија би могла да излети и некога озбиљно повреди.
13. Бургију или делове близу бургије немојте да додирујете одмах после завршетка рада јер могу да буду врло врући и можете да се опечете.
14. Немојте непотребно да користите алат ако нема оптерећења.
15. Неки материјали садрже хемикалије које могу да буду отровне. Будите пажљиви како не би дошло до удисања прашине или контакта са кожом. Следите безбедносне податке добављача материјала.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

НЕ дозволите да строга безбедносна правила која се односе на овај производ буду занемарена због чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању са њим.
НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА или непоштовање правила безбедности наведених у овом упутству могу довести до озбиљних повреда.

ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

⚠ ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и одвојен из електричне мреже.

Функционисање прекидача

слика1

⚠ ПАЖЊА:

- Пре прикључивања алата на мрежу увек проверите да ли је алат искључен.
- Прекидач може да буде закључан у положају „ON“ за удобнији рад оператера приликом дуге употребе. Будите пажљиви приликом закључавања у положају „ON“ и чврсто држите алат.

Да бисте активирали алат, гурните полугу прекидача „ON (I)“ с леве стране алата. Да бисте прекинули рад алата, гурните полугу прекидача „OFF (O)“ са десне стране алата.

Промена брзине

слика2

Број удара по минути може да се подеси окретањем бројчаника за подешавање. То је могуће и када је алат укључен. Бројчаник је означен бројевима од 1 (најмања брзина) до 5 (пуна брзина).

Погледајте табелу испод да бисте видели однос између броја на бројчанику за подешавање и броја удара по минути.

| Број на бројчанику за подешавање | Број удара у минути |
|----------------------------------|---------------------|
| 5 | 1.450 |
| 4 | 1.350 |
| 3 | 1.150 |
| 2 | 800 |
| 1 | 730 |

010281

Само за моделе **HM1317C** и **HM1317CB**

НАПОМЕНА:

- Број удара по минути се смањује када нема оптерећења у односу на број удара кад постоји оптерећење, да би се смањиле вибрације кад нема оптерећења, али ово не представља никакав проблем. Кад почне рад на бетону, број удара по минути расте и достиже вредности показане у табели. При ниској температури кад мазиво није довољно течно, алат можда неће имати ову функцију чак и ако се мотор окреће.

⚠ ПАЖЊА:

- Бројчаник за подешавање брзине може да се okreће само до броја 5 и назад до броја 1. Не окрећите га на силу изван тог опсега јер бројчаник можда више неће функционисати.

Индикаторска лампица

слика3

Зелени индикатор напајања укључује се када је алат укључен у утичницу. Ако индикаторска лампица не светли, кабл за напајање или контролер су можда неисправни. Индикаторска лампица је укључена, али алат се не покреће чак ни када је укључен, можда су истрошене угљеничне четкице, или је контролер, мотор или прекидач за укључивање/искључивање у квару.

Када су угљене четкице скоро истрошене, трепери црвена сервисна лампица која означава да је потребно сервисирање алата. Након отприлике 8 сати употребе, мотор ће се аутоматски искључити.

МОНТАЖА

⚠ ПАЖЊА:

- Пре извођења радова на алату увек проверите да ли је искључен и да ли је утикач извучен из утичнице.

Бочна ручка (помоћна ручка)

слика4

Бочна ручка може да се помера 360° по вертикали и да се причврсти у било ком жељеном положају. Само олабавите матицу за затезање да померите бочну ручку на жељени положај. Затим добро причврстите матицу за затезање.

Постављање или скидање дела

Само за моделе НМ1307С и НМ1317С

слика5

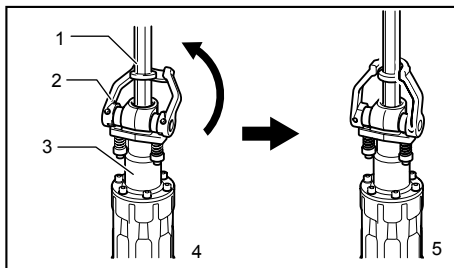
Помоћу зарезаног предела на прихвату бургије окренутог ка подупирачу алата убаците бургију у држач алата докле год иде. Затим извучите и окрените подупирач алата за 180° да бисте причврстили бургију. Након постављања, увек проверите да ли је бургија безбедно причвршћена на месту тако што ћете покушати да је извучете.

Само за моделе НМ1307СВ и НМ1317СВ

слика6

Овај алат прихвата бургије са и без прстена за подешавање на прихвату.

(1) За бургије са прстеном за подешавање



- Бургија
- Постоље за алат
- Држач за алат
- Када је бургија постављена
- Када се бургија задржи

010293

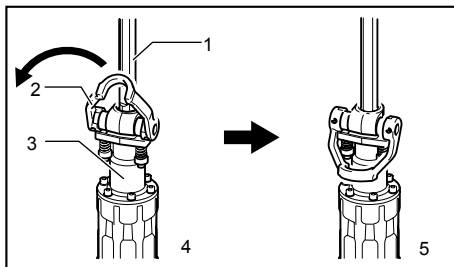
За постављање бургије пратите процедуру (1) или (2) описане доле.

Нагните затезач алата уназад и благо надоле. Поставите бургију у носач алата докле год иде. Да бисте чврсто затегли бургију, вратите затезач у првобитни положај.

⚠ ПАЖЊА:

- Увек проверите да ли је бургија чврсто затегнута тако што ћете је повући напоље након завршетка гореописане процедуре.

(2) За бургије без прстена за подешавање



- Бургија
- Постоље за алат
- Држач за алат
- Када је бургија постављена
- Када се бургија задржи

010294

Нагните подупирач алата унапред и благо надоле. Помоћу зарезаног предела на бургији окренутој ка подупирачу алата убаците бургију до краја у држач алата. Затим окрените подупирач алата додатно надоле ка телу алата да бисте учврстили бургију.

⚠ ПАЖЊА:

- Увек проверите да ли је бургија чврсто затегнута тако што ћете је повући напоље након завршетка гореописане процедуре.

- Бургија без прстена за подешавање не може да буде затегнута на начин приказан на слици (1).

Да бисте уклонили бургију, примените овај поступак обрнутим редоследом.

РАД

Обрада длетом/клесанье/рушење

слика7

Увек користите бочни рукохват (помоћну ручку) и чврсто држите алат за рукохвате са обе стране и мењајте ручку током рада. Укључите алат и благо га притисните тако да не одскаче околу неконтролисано. Јако притискање алата неће повећати учинак.

ОДРЖАВАЊЕ

⚠ ПАЖЊА:

- Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, проверите да ли је алат искључен а утикач извучен из утичнице.
- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

Подмазивање

⚠ ПАЖЊА:

- Ово сервисирање треба да обави искључиво фабрички сервис или овлашћени сервис за производе Makita.

Овај алат не захтева подмазивање сваког сата или свакодневно јер има затворени систем подмазивања. Међутим, препоручује се периодична замена мазива ради дуге животног века алата.

Прво искључите уређај и извучите утикач из извора напајања.

Само за моделе HM1307C и HM1307CB

слика8

Уклоните шест завртања уз помоћ имбус кључа и скините задњи поклопац.

слика9

Извучите поклопац кућишта у смеру стрелице и уклоните га.

слика10

Затим допуните свежим мазивом (60 г). Користите само оригинално Makita мазиво за чекиће (опциони додатни прибор). Ако сипате више од наведене количине мазива (отприлике 60 г; 2 унце) то може да доведе до лошег рада чекића или до неисправности алата. Сипајте само наведену количину мазива.

Да бисте поново склопили алат, примените поступак расклапања обрнутим редоследом.

Само за моделе HM1317C и HM1317CB

слика11

Уклоните шест завртања уз помоћ имбус кључа и скините задњи поклопац.

слика12

Извучите поклопац кућишта у смеру стрелице и уклоните га.

слика13

Затим допуните свежим мазивом (60 г). Користите само оригинално Makita мазиво за чекиће (опциони додатни прибор). Ако сипате више од наведене количине мазива (отприлике 60 г; 2 унце) то може да доведе до лошег рада чекића или до неисправности алата. Сипајте само наведену количину мазива.

Да бисте поново склопили алат, примените поступак расклапања обрнутим редоследом.

⚠ ПАЖЊА:

- Водите рачуна да не оштетите носач четкице и угљене четкице, нарочито приликом монтирања поклопца са задње стране.
- Немојте поново да користите шест завртања, већ узмите нове приликом поновног склапања јер се ови завртњи постављају с лепком.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису за алат Makita, уз употребу оригиналних резервних делова Makita.

ОПЦИОНИ ДОДАТНИ ПРИБОР

⚠ ПАЖЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Делове прибора или опрему користите само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором обратите се локалном сервисном центру Makita.

- Пробојац
- Пљоснато длето
- Длето за клесанье
- Ашов за глину
- Набијач
- Мазиво за чекић
- Заштитна маска
- Пластични кофер за пренос

НАПОМЕНА:

- Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Могу се разликовати од земље до земље.

РУССКИЙ ЯЗЫК (Оригинальная инструкция)

Объяснения общего плана

| | | |
|---|-------------------------------|--------------------------|
| 1-1. Рычаг переключателя | 4-3. Боковая ручка | 8-2. Шестигранный ключ |
| 2-1. Регулировочный диск | 5-1. Бита | 9-1. Крышка ручки |
| 3-1. Индикаторная лампа включения питания (зеленая) | 5-2. Фиксатор инструмента | 10-1. Смазка для молотка |
| 3-2. Лампа индикатор обслуживания (красная) | 5-3. Инструментальная оправка | 11-1. Задняя крышка |
| 4-1. Установочный болт | 6-1. Бита с воротником | 11-2. Шестигранный ключ |
| 4-2. Гайка | 6-2. Бита без воротника | 12-1. Кожух крышки ручки |
| | 8-1. Задняя крышка | 13-1. Смазка для молотка |

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Модель | HM1317C | HM1307C | HM1317CB | HM1307CB |
|--------------------|-------------|---------|----------|----------|
| Ударов в минуту | 730 - 1 450 | | | |
| Общая длина | 715 мм | | 824 мм | |
| Вес нетто | 17,0 кг | 15,3 кг | 19,0 кг | 17,3 кг |
| Класс безопасности | II/II | | | |

• Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

• Примечание: Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

• Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2003

ENE045-1

Назначение

Данный инструмент предназначен для долбления в бетоне, кирпиче, камне и асфальте, а также для проходки горных пород и уплотнения грунта при использовании соответствующих принадлежностей.

ENF002-2

Питание

Подключайте данный инструмент только к тому источнику питания, напряжение которого соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент предназначен для работы от источника однофазного переменного тока. Он имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

ENG905-1

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Модель HM1307, HM1317C

Уровень звукового давления (L_{pA}): 81 дБ (A)

Уровень звуковой мощности (L_{wA}): 101 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Модель HM1307CB

Уровень звукового давления (L_{pA}): 81 дБ (A)

Уровень звуковой мощности (L_{wA}): 101 дБ (A)

Погрешность (K): 2,35 дБ (A)

Модель HM1317CB

Уровень звукового давления (L_{pA}): 81 дБ (A)

Уровень звуковой мощности (L_{wA}): 101 дБ (A)

Погрешность (K): 3,07 дБ (A)

Используйте средства защиты слуха

ENG900-1

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

Модель HM1307C

Рабочий режим : функция рубки зубилом с использованием боковой ручки

Распространение вибрации ($a_{h,ChEq}$): 12,5 м/с²

Погрешность (K): 2,0 м/с²

Модель HM1307CB

Рабочий режим : функция рубки зубилом с использованием боковой ручки

Распространение вибрации ($a_{h,ChEq}$): 12,0 м/с²

Погрешность (K): 1,5 м/с²

Модель HM1317C

Рабочий режим : функция рубки зубилом с использованием боковой ручки

Распространение вибрации ($a_{h,ChEq}$): 8,5 м/с²

Погрешность (K): 1,5 м/с²

Модель HM1317CB

Рабочий режим : функция рубки зубилом с использованием боковой ручки
Распространение вибрации ($a_{h, \text{Снеq}}$): 7,0 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

ENH213-6

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС

Makita Corporation, являясь ответственным производителем, заявляет, что следующие устройство (-а) Makita:

Назначение инструмента: Электрический Отбойный Молоток

Модель/Тип:

HM1307C, HM1307CB, HM1317C, HM1317CB

Технические характеристики: см. Таблицу "ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ".

являются серийной продукцией и

Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС:
2000/14/EC, 2006/42/EC

и изготовлены в соответствии со следующими стандартами или нормативными документами:

EN60745

Техническая документация хранится у официального представителя в Европе:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

Процедура оценки соответствия согласно директиве 2000/14/EC была проведена в соответствии с приложением VIII.

Уполномоченный орган:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

D-90431 Nürnberg

идентификационный номер 0197

Модель HM1307C, HM1317C

Измеренный уровень звуковой мощности: 101 дБ (А)

Гарантированный уровень звуковой мощности: 103 дБ (А)

Модель HM1307CB, HM1317CB

Измеренный уровень звуковой мощности: 101 дБ (А)

Гарантированный уровень звуковой мощности: 104 дБ (А)

10.8.2010



000230

Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

GEB004-6

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ОТБОЙНОГО МОЛОТКА

1. **Пользуйтесь средствами защиты органов слуха.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
2. **Используйте дополнительную ручку (если входит в комплект инструмента).** Утрата контроля над инструментом может привести к травме.
3. **Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой или собственным шнуром питания, держите**

электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.

4. Надевайте защитную каску, защитные очки или защитную маску. Обычные или солнцезащитные очки НЕ являются защитными очками. Также настоятельно рекомендуется надевать противопылевой респиратор и перчатки с толстыми подкладками.
5. Перед выполнением работ убедитесь в надежном креплении биты.
6. При нормальной эксплуатации инструмент может вибрировать. Винты могут раскрутиться, что приведет к поломке или несчастному случаю. Перед эксплуатацией тщательно проверяйте затяжку винтов.
7. В холодную погоду, или если инструмент не использовался в течение длительного периода времени, дайте инструменту немного прогреться, включив его без нагрузки. Это размягчит смазку. Без надлежащего прогрева ударное действие будет затруднено.
8. При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение. При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.
9. Крепко держите инструмент обеими руками.
10. Руки должны находиться на расстоянии от движущихся деталей.
11. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
12. При выполнении работ не направляйте инструмент на кого-либо, находящегося в месте выполнения работ. Бита может выскочить и привести к травме других людей.
13. Сразу после окончания работ не прикасайтесь к бите или к деталям в непосредственной близости от нее. Бита может быть очень горячей, что приведет к ожогам кожи.
14. Без необходимости не эксплуатируйте инструмент без нагрузки.
15. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности.

НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

**СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ
ИНСТРУКЦИИ.**

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Действие выключателя

Рис.1

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку всегда проверяйте, выключен ли инструмент.
- Переключатель можно заблокировать в положении "ВКЛ" для удобства оператора при продолжительном использовании. Будьте осторожны при блокировке инструмента в положении "ВКЛ" и продолжайте крепко удерживать инструмент.

Для включения инструмента нажмите на выключатель "ON (I)" с левой стороны инструмента. Для выключения инструмента нажмите на выключатель "OFF (O)" с правой стороны инструмента.

Изменение скорости

Рис.2

Количество ударов в минуту можно установить поворотом регулировочного диска. Это может быть сделано даже во время работы инструмента. Диск снабжен метками - от 1 (самая низкая скорость) до 5 (максимальная скорость).

Ниже приведена таблица, в которой указано соотношение между числовыми метками на регулировочном диске и количеством ударов в минуту.

| Число на регулировочном диске | Ударов в минуту |
|-------------------------------|-----------------|
| 5 | 1 450 |
| 4 | 1 350 |
| 3 | 1 150 |
| 2 | 800 |
| 1 | 730 |

010281

Только для моделей HM1317C, HM1317CB

Примечание:

- Количество ударов в минуту без нагрузки сокращается по сравнению с количеством ударов с нагрузкой. Это объясняется стремлением снизить вибрацию при работе без нагрузки и не является признаком неисправности. При сверлении бетона количество ударов в минуту увеличивается и достигает показателя, указанного в таблице. При низкой температуре и повышении вязкости смазки данная функция инструмента может не работать даже при работающем электродвигателе.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Поворотный регулятор можно поворачивать только до значения 5 и назад до 1. Не применяйте силу для поворота более 5 или ниже 1, так как это приведет к отказу функции регулирования скорости.

Индикаторная лампа

Рис.3

При подключении инструмента к сети питания загорается зеленый индикатор включения. Если индикатор не загорается, то неисправен либо сетевой шнур, либо контроллер. Если индикатор горит, а инструмент не запускается даже при его включении, то: либо износились угольные щетки, либо неисправен контроллер или переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. электродвигателя.

Когда угольные щетки износились практически полностью, начинает мигать красный индикатор, указывающий на необходимость проведения технического обслуживания. Примерно через 8 часов эксплуатации электродвигатель отключится автоматически.

МОНТАЖ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Боковая рукоятка

(вспомогательная рукоятка)

Рис.4

Боковую ручку можно разворачивать на 360° по вертикали и закреплять в нужном положении. Для этого следует ослабить зажимную гайку и повернуть боковую ручку в требуемое положение. Затем надежно затянуть зажимную гайку.

Установка или снятие биты

Только для моделей HM1307C, HM1317C

Рис.5

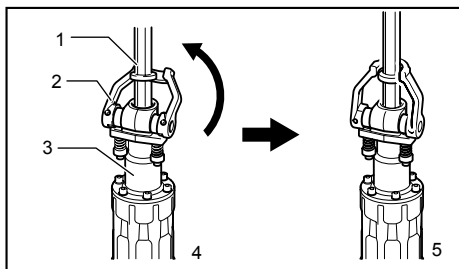
Развернув долото выемкой на хвостовике к держателю инструмента, вставьте долото до упора. Затем потяните и разверните держатель инструмента на 180°, чтобы закрепить долото. После установки всегда проверяйте надежность крепления долота, попробовав вытянуть его.

Только для моделей HM1307CB, HM1317CB

Рис.6

В данный инструмент можно вставлять биты с воротником или без воротника на хвостовике биты.

(1) Для бит с воротником



1. Бита
2. Фиксатор инструмента
3. Инструментальная оправка
4. Когда бита вставлена
5. Когда бита удерживается

010293

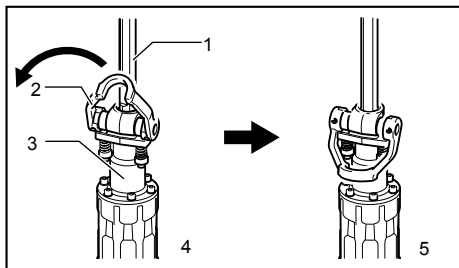
Для установки биты выполните процедуру (1) или (2), как описано ниже.

Поверните фиксатор инструмента назад и немного вниз. Вставьте биту в инструментальную оправку как можно дальше. Для надежного крепления биты, поверните фиксатор инструмента в первоначальное положение.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда проверяйте надежность крепления биты, попытавшись вытянуть биту из инструментальной оправки после завершения процедуры выше.

(2) Для бит без воротника



1. Бита
2. Фиксатор инструмента
3. Инструментальная оправка
4. Когда бита вставлена
5. Когда бита удерживается

010294

Поверните фиксатор инструмента вперед и немного вниз. Расположив зазубренную часть хвостовика биты по направлению к валу фиксатора инструмента, вставьте биту в инструментальную оправку как можно дальше. Затем поверните фиксатор инструмента дальше вниз по направлению к патрону для надежного крепления биты.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда проверяйте надежность крепления биты, попытавшись вытянуть биту из инструментальной оправки после завершения процедуры выше.
- Биту без воротника нельзя закрепить с помощью метода, показанного на рис. (1).

Для снятия биты выполните процедуру установки в обратном порядке.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Расщепление/Скобление/Разрушение

Рис.7

Всегда используйте боковую ручку (дополнительную) и во время работы крепко держите инструмент за боковую ручку и ручку с выключателем. Включите инструмент и немного надавите на него, чтобы он не подпрыгнул вверх без надлежащего контроля. Приложение значительного усилия на инструмент не повышает эффективности его эксплуатации.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания убедитесь, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Смазка

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эту процедуру обслуживания следует выполнять только в уполномоченных сервис-центрах Makita или в мастерских предприятия-изготовителя.

Инструмент не требует почасовой или ежедневной смазки, благодаря имеющейся в нем системе смазки. Тем не менее, рекомендуется периодически заменять смазку, чтобы продлить срок эксплуатации инструмента.

Сначала отключите инструмент и выньте штекер из розетки питания.

Только для моделей HM1307C, HM1307CB

Рис.8

С помощью шестигранного ключа выверните шесть винтов и снимите заднюю крышку.

Рис.9

Потяните крышку кривошипа по направлению стрелки и снимите ее.

Рис.10

Затем заполните ее свежей смазкой (60 г). Используйте только оригинальную смазку Makita для отбойных молотков (поставляется отдельно). Заполнение большим количеством смазки (примерно 60 г) может ухудшить ударное воздействие или повредить инструмент. Заполняйте только указанным количеством смазки. Для повторной сборки инструмента выполните процедуру разборки в обратном порядке.

Только для моделей HM1317C, HM1317CB

Рис.11

С помощью шестигранного ключа выверните шесть винтов и снимите заднюю крышку.

Рис.12

Потяните крышку кривошипа по направлению стрелки и снимите ее.

Рис.13

Затем заполните ее свежей смазкой (60 г). Используйте только оригинальную смазку Makita для отбойных молотков (поставляется отдельно). Заполнение большим количеством смазки (примерно 60 г) может ухудшить ударное воздействие или повредить инструмент. Заполняйте только указанным количеством смазки. Для повторной сборки инструмента выполните процедуру разборки в обратном порядке.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не допускайте повреждения держателя щеток и угольных щеток, особенно при установке задней крышки.
- Не используйте повторно шесть болтов - при повторной сборке замените их на новые, так как они устанавливаются на клей.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Пирамидальное долото
- Слесарное зубило
- Зубило для скобления
- Лопата для глины
- Трамбовка
- Смазка для молотка
- Защитные очки
- Пластмассовый чемодан для переноски

Примечание:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

Пояснення до загального виду

| | | |
|---|-----------------------------|---------------------------------|
| 1-1. Важіль вимикача | 5-1. Свердло | 9-1. Ковпачок кривошипа |
| 2-1. Диск для регулювання | 5-2. Фіксатор інструмента | 10-1. Мастило для перфоратора |
| 3-1. Лампочка індикатора ВМК. (зелена) | 5-3. Тримач інструмента | 11-1. Задня кришка |
| 3-2. Службова лампочка індикатора (червона) | 6-1. Наконечник із манжетою | 11-2. Шестигранний ключ |
| 4-1. Установочний болт | 6-2. Наконечник без манжети | 12-1. Кришка ковпачка кривошипа |
| 4-2. Гайка | 8-1. Задня кришка | 13-1. Мастило для перфоратора |
| 4-3. Бокова ручка | 8-2. Шестигранний ключ | |

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Модель | HM1317C | HM1307C | HM1317CB | HM1307CB |
|-------------------|------------|---------|----------|----------|
| Ударів за хвилину | 730 - 1450 | | | |
| Загальна довжина | 715 мм | | 824 мм | |
| Чиста вага | 17,0 кг | 15,3 кг | 19,0 кг | 17,3 кг |
| Клас безпеки | II/III | | | |

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Примітка. У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

ENE045-1

Призначення

Інструмент призначено для довбання бетону, цегли, каміння та асфальту, а також для встановлення та ущільнення додатковими приналежностями.

ENF002-2

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела живлення, що має напругу, зазначену в таблиці із заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела змінного струму. Він має подвійну ізоляцію, а отже може також підключатися до розеток без лінії заземлення.

ENG905-1

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

Модель HM1307, HM1317C

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 81 дБ (А)
Рівень звукової потужності (L_{WA}): 101 дБ (А)
Похибка (К): 3 дБ (А)

Модель HM1307CB

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 81 дБ (А)
Рівень звукової потужності (L_{WA}): 101 дБ (А)
Похибка (К): 2,35 дБ (А)

Модель HM1317CB

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 81 дБ (А)
Рівень звукової потужності (L_{WA}): 101 дБ (А)
Похибка (К): 3,07 дБ (А)

Користуйтеся засобами захисту слуху

ENG900-1

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Модель HM1307C

Режим роботи : довбання долотом із боковою ручкою
Вібрація ($a_{h,CHeg}$): 12,5 м/с²
Похибка (К): 2,0 м/с²

Модель HM1307CB

Режим роботи : довбання долотом із боковою ручкою
Вібрація ($a_{h,CHeg}$): 12,0 м/с²
Похибка (К): 1,5 м/с²

Модель HM1317C

Режим роботи : довбання долотом із боковою ручкою
Вібрація ($a_{h,CHeg}$): 8,5 м/с²
Похибка (К): 1,5 м/с²

Модель HM1317CB

Режим роботи : довбання долотом із боковою ручкою
Вібрація ($a_{h,CHeg}$): 7,0 м/с²
Похибка (К): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для

порівняння одного інструмента з іншим.

10.8.2010

- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.



000230

Tomoyasu Kato
Директор
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, ЯПОНІЯ

⚠УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

GEA010-1

ENH213-6

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Наша компанія, Makita Corporation, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання Makita:

Позначення обладнання: Електрична дробарка

№ моделі / тип:

NM1307C, NM1307CB, NM1317C, NM1317CB

Технічні характеристики: див. Таблицю "ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ".

є серійним виробництвом та

Відповідає таким Європейським Директивам:

2000/14/ЄС, 2006/42/ЄС

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN60745

Технічна документація знаходиться у нашого уповноваженого представника в Європі, а саме:

Makita International Europe Ltd,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англія

Процедура оцінювання відповідності, якої вимагає Директива 2000/14/ЄС, відбулася у відповідності до Додатку VIII.

Уповноважений орган:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

D-90431 Nürnberg

Ідентифікаційний номер 0197

Модель NM1307C, NM1317C

Замірний рівень звукової потужності: 101 дБ (А)

Гарантований рівень звукової потужності: 103 дБ (А)

Модель NM1307CB, NM1317CB

Замірний рівень звукової потужності: 101 дБ (А)

Гарантований рівень звукової потужності: 104 дБ (А)

Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

⚠ УВАГА! Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

GEB004-6

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ З ПЕРФОРАТОРОМ

1. **Слід одягати захисні навушники.** Незахищеність від шуму може спричинити до втрати слуху.
2. **Використовуйте допоміжну(і) ручку(и), якщо вона(и) поставляються разом з інструментом.** Втрата контролю може призвести до травм.
3. **Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні держака під час виконання дії, за якої він може зачепити сховану електропроводку або власний шнур.** Торкання ріжучим приладом струмоведучої проводки може призвести до передання напруги до оголених металевих частин інструмента та ураженню оператора електричним струмом.
4. **Слід одягати каску (захисний шолом), захисні окуляри та/або щиток-маску.** Звичайні окуляри або темні окуляри для захисту від сонця НЕ Є захисними окулярами. **Настійно рекомендовано одягати пілозахисну маску та щільно набити рукавиці.**
5. **Перед початком роботи обов'язково перевірте, щоб полотно було надійно закріплене в робочому положенні.**

6. При нормальній роботі інструмент вібрує. Гвинти можуть швидко розбовтатися, що призведе до поломки або поранення. Перед початком роботи слід перевірити міцність затягування гвинтів.
7. Під час холодної погоди або якщо інструмент не використовувався довгий час, його слід розігріти, давши попрацювати якийсь час на холостому ході. Це розм'якшить мастило. Якщо не провести розігрів, забивання буде важким.
8. Завжди майте тверду опору. При виконанні висотних робіт переконайтеся, що під Вами нікого немає.
9. Міцно тримай інструмент обома руками.
10. Тримай руки на відстані від рухомих частин.
11. Не залишайте інструмент працюючим. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
12. Під час роботи ніколи не спрямовуй інструмент на людину, що знаходиться поруч з місцем роботи. Полотно може вискочити та завдати серйозної травми.
13. Не слід торкатися полотна або частин, що примикають до нього, одразу після різання, вони можуть бути дуже гарячими та призвести до опіку шкіри.
14. Не слід дуже довго залишати інструмент працювати на холостому ході.
15. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте уважні, щоб запобігти вдихання пилу та контактів зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу .

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠УВАГА:

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що приходить при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Дія вимикача

мал.1

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як включити інструмент до сіті, слід перевірити, щоб інструмент був вимкнений.
- Перемикач може бути заблокований в увімкненому положенні для зручності оператора протягом тривалого використання. Блокуючи інструмент в увімкненому положенні слід бути обережним і міцно тримати інструмент.

Для того щоб запустити інструмент, слід пересунути важіль перемикача "ON (I)" на лівий бік інструменту. Для того щоб зупинити роботу інструмента Диск пересунути важіль перемикача "OFF (O)" на правий бік інструменту.

Зміна швидкості

мал.2

Кількість ударів за хвилину можна регулювати просто повертаючи диск регулювання. Це можна робити навіть під час роботи інструмента Диск пронумерований від 1 (найнижча швидкість) до 5 (найвища швидкість).

Співвідношення між номером налаштування на диску та кількістю ударів за хвилину - див. таблицю нижче.

| Номер на регулюючому диску | Ударів за хвилину |
|----------------------------|-------------------|
| 5 | 1450 |
| 4 | 1350 |
| 3 | 1150 |
| 2 | 800 |
| 1 | 730 |

010281

Тільки для моделі **HM1317C, HM1317CB**

ПРИМІТКА:

- Кількість ударів за хвилину на холостому ході менше за кількість ударів під навантаженням задля зменшення вібрації на холостому ході, і це не є несправністю. Як тільки-но долото торкається бетону, кількість ударів за хвилину збільшується відповідно до вказаних у таблиці чисел. У разі низької температури і низької текучості мастила, ця функція інструменту може не працювати, навіть з двигуном, що обертається.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Диск регулювання можна повертати тільки від 1 до 5 та назад. Не намагайтесь повернути його силою за межу 5 або 1, бо це може зламати функцію регулювання.

Лампочка індикатора

мал.3

Зелений індикатор живлення загоряється, коли інструмент увімкнено в розетку. Якщо лампочка індикатора не загоряється, то шнур живлення або контролер, можливо, несправні. Якщо індикаторна лампа горить, але інструмент не запускається, навіть якщо він увімкнений, то це може означати, що зношені графітові щітки, несправний контролер, двигун або вмикач.

Червона лампочка індикатора загоряється, коли графітові щітки майже зношені, щоб показати, що інструмент потребує обслуговування. Приблизно через 8 годин використання двигун автоматично зупиняється.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як щось встановлювати на інструмент, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Бокова ручка (допоміжна ручка)

мал.4

Бокову ручку можна пересувати на 360° по вертикалі та закріпити в будь-якому необхідному положенні. Для пересування ручки в необхідне положення слід просто послабити затискну гайку.

Встановлення та зняття наконечників

Тільки для моделі НМ1307С,НМ1317С

мал.5

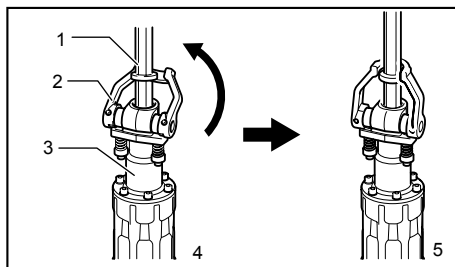
Вставте долото в інструмент до упору таким чином, щоб частина потилиці із прорізю була направлена до фіксатора інструмента. Потім витягніть та поверніть фіксатор інструмента на 180° для того, щоб закріпити долото. Після встановлення слід перевірити, щоб долото було надійно вставлено, спробувавши витягнути його.

Тільки для моделі НМ1307СВ,НМ1317СВ

мал.6

До цього інструмента підходять долота, що мають те не мають манжету на потилиці.

(1) Для долота із манжетою



1. Свердло
2. Фіксатор інструмента
3. Тримач інструмента
4. Коли свердло вставлене
5. Коли свердло зафіксоване

010293

Для встановлення долота слід виконати процедуру

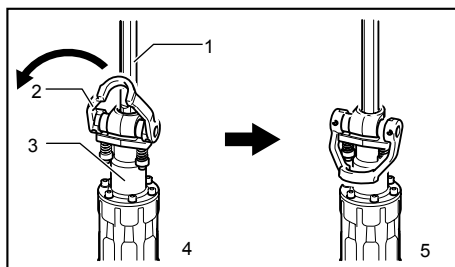
(1) або (2), які наведені нижче.

Поверніть фіксатор інструмента назад та злегка униз. Встановіть долото в тримач інструмента до упору. Для того, щоб долото надійно утримувалося, слід повернути фіксатор в початкове положення.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Слід завжди перевіряти надійність закріплення долота, спробувавши витягнути його з тримача після виконання зазначеної вище процедури.

(2) Для долота без манжети



1. Свердло
2. Фіксатор інструмента
3. Тримач інструмента
4. Коли свердло вставлене
5. Коли свердло зафіксоване

010294

Поверніть фіксатор інструмента вперед та злегка униз. Вставте долото в тримач інструмента до упору таким чином, щоб частина потилиці із прорізю була направлена до фіксатора інструмента. Потім пересуньте фіксатор інструмента нижче до барабана для того, щоб надійно закріпити долото.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Слід завжди перевіряти надійність закріплення долота, спробувавши витягнути його з тримача після виконання зазначеної вище процедури.
- Долото без манжети неможна фіксувати методом, що вказаний на мал. 1 (1).

Для того, щоб зняти наконечник, виконайте процедуру його встановлення у зворотному порядку.

ЗАСТОСУВАННЯ

Довбання/Шкребіння/Демонтаж

мал.7

Завжди використовуйте бокову ручку (додаткова ручка) та міцно тримайте інструмент за бокову ручку та ручку з вмикачем під час роботи. Увімкнувши інструмент, злегка натисніть на нього, щоб він безконтрольно не хитався. Сильне натискання на інструмент не поліпшує ефективності.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Змащування

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Цей вид обслуговування повинен виконуватись тільки уповноваженими сервісними центрами Makita або заводськими сервісними центрами.

Цей інструмент не потребує щогодинного або щоденного змащування, оскільки він обладнаний системою, заповненою композитним мастилом. Однак для подовшення терміну служби інструмента рекомендується періодично замінити мастило. Спочатку вимкніть інструмент та відключіть його від сіті.

Тільки для моделі HM1307C, HM1307CB

мал.8

Викрутіть шість гвинтів за допомогою шестигранного ключа та зніміть задню кришку.

мал.9

Потягніть за кришку рукоятки у напрямку, позначеному стрілкою, та витягніть її.

мал.10

Потім наповніть її новим мастилом (60 г). Використовуйте тільки оригінальне мастило для перфораторів Makita (додаткова приналежність). Якщо залити більше, ніж вказана кількість мастила (біля 60 г, 2 унції), це може призвести до дефектів в

роботі або поломки інструменту. Залити слід тільки вказану кількість мастила.

Для збирання інструменту виконайте процедуру його розбирання у зворотному порядку.

Тільки для моделі HM1317C, HM1317CB

мал.11

Викрутіть шість гвинтів за допомогою шестигранного ключа та зніміть задню кришку.

мал.12

Потягніть за кришку рукоятки у напрямку, позначеному стрілкою, та витягніть її.

мал.13

Потім наповніть її новим мастилом (60 г). Використовуйте тільки оригінальне мастило для перфораторів Makita (додаткова приналежність). Якщо залити більше, ніж вказана кількість мастила (біля 60 г, 2 унції), це може призвести до дефектів в роботі або поломки інструменту. Залити слід тільки вказану кількість мастила.

Для збирання інструменту виконайте процедуру його розбирання у зворотному порядку.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Будьте обережні, щоб не пошкодити щіткотримач та графітові щітки, особливо під час встановлення задньої кришки.
- Під час повторного збирання замість старих шести болтів з внутрішнім шестигранником використовуйте нові, адже на ці болти нанесена адгезивна речовина.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Makita", де використовуються лише стандартні запчастини "Makita".

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Makita", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Makita".

- Пірамідалне долото
- Слюсарне зубило
- Зубило для довбання
- Шпатель
- Пробійник
- Мастило для перфоратора
- Захисні окуляри

- Пластмасова валіза для транспортування

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

884923-969

www.makita.com